

福隆國際沙雕藝術季

Fulong International Sand Sculpture Art Festival

# 福隆金沙

2017

FULONG  
GOLDEN SAND-

A GLORY OF A DECADE

# 十年有城





# 福隆金沙

2017 十年有城









# 目錄 Contents

局長序—— 8

Words from the Director General of Tourism Bureau

處長序—— 9

Words from the Director of the Northeast and Yiland Coast National Scenic Area Administration



**十載・榮耀——十年・壯闊之旅—— 10**

A remarkable honor-A magnificent journey over 10 years

沙雕 10 年 X 福隆海水浴場 60 週年—— 12

The 10th anniversary of Fulong International Sand Sculpture Art Festival & 60th anniversary of Fulong Beach

水與沙的無限可能—— 14

Infinite possibilities with water and sand



**十分・經典——大地藝術・十年有城—— 16**

Classic artwork-A great success of earth art over a decade

福隆沙雕・驚奇無限—— 18

Sand sculptures in Fulong with infinite surprises

歡慶十年——金沙城嘉年華盛會—— 24

Celebrating the 10th anniversary- a grand festival held at the golden sand beach

現場亮點直擊—— 26

Venue highlight



**十全・十美——奇沙藝想・沙雕創作十部曲—— 28**

Stunning sand sculptures-Turn the golden sand into artistic sculptures- 10 steps to create a sand sculpture



**十在・精彩——福隆十歲慶生會・狂歡同樂嘉年華—— 34**

Wonderful moments-Everyone is invited to celebrate the 10th anniversary at Fulong beach.

歡迎光臨—— 36

Welcome



福隆金沙 · 十年有城—— 37

Fulong Golden Sand- a glory of a decade

2017 福隆國際沙雕藝術季—— 38

2017 Fulong International Sand Sculpture Art Festival

引導樹—— 39

Navigation trees

十歲的小女孩—— 40

A ten-year old little girl

赴會的朋友—— 41

Special guests

麗寶樂園渡假區—— 42

Lihpaoland

花精靈—— 43

Fairies

糖果屋—— 44

*Hansel and Gretel* (Candy house)

希望噴泉—— 45

The Wish Fountain

馬車與飛馬—— 46

The carriage and flying horses

惡作劇小天使—— 47

A naughty little angel

天使的祝福—— 48

Blessings from angels

男孩與海龜—— 49

A boy and a sea turtle

千年樹婆婆的指引—— 50

Guidance from the millennial tree

天使與惡魔—— 51

The angel and demon

大金剛—— 52

A giant King Kong

三頭龍兄弟—— 53

Hydra (three-headed dragon)

牛魔王—— 54

Bull Demon King

狐狸精—— 55

Huli Jing (fox spirit)

日光浴狼人—— 56

Sunbathing with a werewolf

虎姑婆與巫婆—— 57

Auntie Tigress and the witch

邪神與船長—— 58

The false god and captain

殭屍與吸血鬼—— 59

The zombie and vampire

英雄樂園—— 60

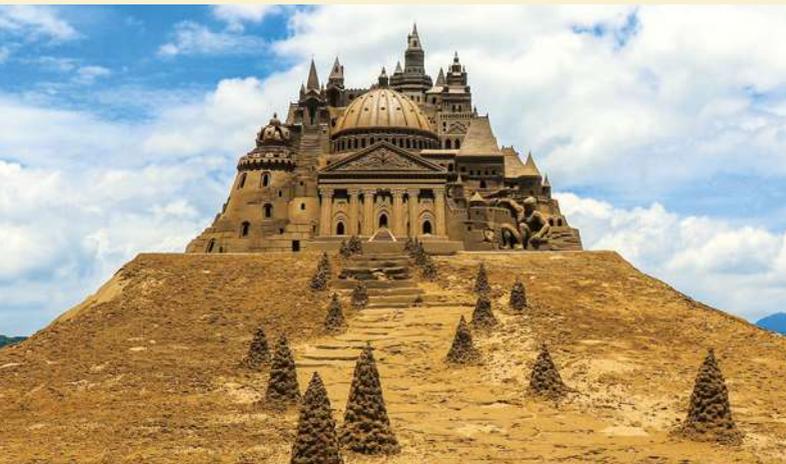
A paradise of heroes

如花—— 61

Ruhua

狼爪—— 62

Wolf claws



童話公主—— 63

The fairy tale princess

中華航空歡迎您—— 64

China Airlines-Enjoy your journey with us

大海的獻禮—— 65

A gift from the sea

偉士牌—— 66

Vespa

掃貪破腐—— 67

Fighting corruption

**2017 臺灣世界沙雕大賽：心目中的英雄—— 68**

2017 Taiwan World Sculpting Championship: Hero

宮本武藏—— 69

Miyamoto Musashi

查爾斯達爾文—— 70

Charles Darwin

雅典娜—英勇的守護女神—— 71

Athena, the Patron Goddess of Heroic Endeavor

基輔歐嘉公主—— 72

Princess Olga of Kiev

聖雄甘地—— 73

Mahatma Gandhi

精神力量—— 74

Spiritual Power

世宗大王—— 75

King Sejong

李小龍—— 76

Bruce Lee

耶穌—— 77

Jesus Christ

超覺靜思的英雄—— 78

Hero of Transcendental Meditation

愛情英雄—— 79

Heroes for love

母親—— 80

Mothers

發現太空人—— 81

DISCOVERY "The Astronaut"

英雄故事—— 82

The Hero Stories

烏克蘭騎士—— 83

Kazak Mamai

女神瑪瑪基利亞—— 84

Mama Quilla

日常生活上的英雄—— 85

Heroes of Daily Life

人人皆英雄—— 86

Everyone Can Become A Hero

無名英雄—— 87

Unknown Heroes

悲欣交集—— 88

Sad Yan Intersection



**2017 臺灣沙雕大賽：**  
**金沙城的寶藏・在地風華**—— 89  
 Treasures of the Town of Golden Sands- Charming Fulong

**廟會盛事之陣頭**—— 90  
 A grand temple event- zhentou

**風華草嶺制天險**—— 91  
 Glorious Caoling Tunnel overcoming obstacles of nature

**祈福天燈**—— 92  
 Sky lanterns praying for blessings

**金沙世界樂無窮**—— 93  
 Boundless joy in Fulong

**一起來作客**—— 94  
 Be our guests

**寶藏童話**—— 95  
 Treasure in the fairy tales

**危險地帶**—— 96  
 A dangerous spot

**豐收**—— 97  
 Harvest

**乘沙破浪**—— 98  
 Enjoy the ocean waves at the golden sand beach

**後記**—— 99  
 Postscript

**柯柯**—— 100  
 Ke-ke

**回憶寶藏**—— 101  
 Recall the precious moments

**最珍貴的寶藏**—— 102  
 The most valuable treasure

**蛙鳴鳥叫的音樂城堡**—— 103  
 A music castle with the sounds of nature

**金沙城的龜山島**—— 104  
 Kueishan Island at the golden beach

**手中蟹**—— 105  
 Crabs in hands

**金沙城的美人魚寶藏**—— 106  
 The mermaid's treasure at Fulong beach

**沙雕星光大道**—— 107  
 The red carpet at the venue of sand sculpture festival

## 十記・光影

**福隆再見・再見福隆**—— 108  
 Memorable pictures-Goodbye Fulong and see you next time

**時光花絮—沙雕教學體驗營**—— 110  
 Highlights behind the scenes-Sand sculpture workshop

**時光花絮—親子體驗心得**—— 112  
 Highlights behind the scenes- Feedback from participants

**2017 福隆國際沙雕藝術季圓滿閉幕**—— 114  
 2017 Fulong International Sand Sculpture Art Festival  
 has come to a satisfactory end

# Contents

# 局長序

## Words from the Director General of the Tourism Bureau



沙雕，是一項結合雕塑、文化、繪畫、建築、體能與娛樂的藝術創作，適合各年齡層參與，符合綠色環保、永續使用的概念。近年來，觀光局積極推動兼具在地特色及環保的觀光活動，將 2017 年定位為生態旅遊年，全力發展親近自然、深度體驗的活動，而沙雕藝術展現自然景觀與人為創作的和諧，富有生態旅遊的價值，與「2017 生態旅遊年」的核心理念一致。

福隆國際沙雕藝術季今年邁入第 10 年，在政府與民間的協力帶動下，不僅是國內年度活動的焦點，更成為國際藝術交流的盛事，經過多年的耕耘努力，在國際間打出屬於自己的品牌，讓沙雕文化在東北角福隆獨有的黃金沙灘上立足深耕，成為特色觀光的典範之一。今年的沙雕季持續由東北角暨宜蘭海岸國家風景區管理處，以及麗寶集團—福容大飯店福隆店共同舉辦，結合民間企業的資源與活力，加上公部門的經驗傳承，譜寫政府與企業合作最耀眼的代表作之一。

福隆國際沙雕藝術季將福隆推向國際舞台，創造在地國際化的特色。今年正逢聯合國世界觀光組織宣布為「國際永續觀光發展年」，沙雕藝術季活動既發揚臺灣在地特色，也呼應聯合國世界觀光組織強調的「永續旅遊」概念。期許福隆成為世界級沙雕好手齊聚的舞台，不僅打造臺灣北沙雕的全新特色，而且為亞洲沙雕活動的第一品牌，未來持續傳承、永續發展，邁入下一個十年！

Sand art is the practice of modeling sand into an artistic form which integrates sculpture, culture, painting, architecture, physical ability, and entertainment. This sand sculpting event for all ages is designed based on the concepts of environmental protection and sustainable development. The Tourism Bureau has been actively promoting a series of sightseeing activities emphasizing on local features as well as environmental protection. Taiwan has initiated "Ecotourism Year 2017" with the introduction of national in-depth ecotourism activities throughout the year. The harmonious combination of natural landscapes and artificial creation demonstrated at Fulong International Sand Sculpture Art Festival corresponds to the core beliefs of the "Ecotourism Year 2017."

Now in its tenth year, Fulong International Sand Sculpture Art Festival has successfully become a major tourist attraction not only in Taiwan but also in the globe through efforts by the government and private enterprises. Fulong International Sand Sculpture Art Festival has been growing in popularity in recent years. The sand sculpting festival on Fulong's gorgeous stretch of golden sand beaches on the northeast coast has become a major attraction on this island. The sand sculpting event will still be jointly held by the Northeast and Yilang Coast National Scenic Area Administration and Fullon Hotels & Resorts of LihPao Construction like in the past years. With collected resources from private companies and experiences from the Tourism Bureau, Fulong International Sand Sculpture Art Festival has become a must-visit sight on this island.

Fulong International Sand Sculpture Art Festival has made Fulong well-known in the globe and created international features with local elements. The United Nations World Tourism Organization (UNWTO) has proclaimed 2017 as the "International Year of Sustainable Tourism for Development." This sand sculpting event not only promotes Taiwan's local features but also responds to the concept of 'sustainable travel' proclaimed by the UNWTO. We hope that Fulong can become a place for world-class sand sculpting masters to spread their creativity in Asia with its distinctive features of Taiwan's northern beaches and this grand event can be passed on from generation to generation.

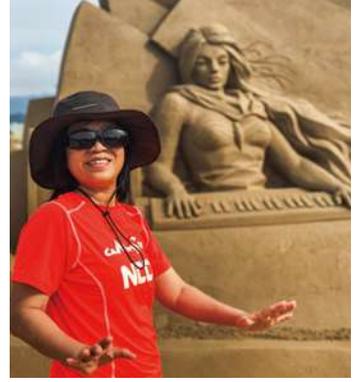
交通部觀光局 局長

Tourism Bureau Director-General, Chou Yung-hui

周永暉

# 處長序

## Words from the Director of the Northeast and Yiland Coast National Scenic Area Administration



本處主辦的「福隆國際沙雕藝術季」，已建立良好口碑，逐年締造人潮佳績，成為國內首屈一指的沙雕旅遊重要指標，活動地點福隆海水浴場，擁有質地最佳的沙灘—石英砂，是世界沙雕好手公認最適合創作沙雕的場所。

今年正逢黃金十年，第十屆「2017 福隆國際沙雕藝術季」結合眾多國際沙雕師精湛的雕工，打造歷年來最高的「福隆金沙，十年有城」主城堡沙雕，其創造紀錄的高度 13 公尺磅礴氣勢，象徵福隆國際沙雕的十年有「城」。

今年邀請 13 國共 22 位沙雕師前來福隆共襄盛舉，一起激盪創作火花，藉由國際沙雕師高超的技藝，打造守護金沙城堡的英雄群，締造活動新亮點。此外，今年主體沙雕展區亦將創意發揮到極限，以十歲小女孩為主角，營造童話故事的氛圍，帶領民眾穿越奇幻世界的沙雕大門，進入金沙城堡的嘉年華慶典，一起歡慶福隆沙雕十歲生日！

感謝所有工作人員與民間團體的投入與支持，在大家攜手合作下，將福隆國際沙雕藝術季推上國際舞台，讓國內外民眾享受世界級的精采盛宴，也讓第十屆「2017 福隆國際沙雕藝術季」畫下完美句點。

Fulong International Sand Sculpture Art Festival is organized by the Northeast and Yiland Coast National Scenic Area Administration which has extensive experience in organizing various events. Successes from the past have led to an increasing number of people participating at this event every year and made Fulong a second to none spot for people who are crazy about sand sculpture in Taiwan. For its soft, highly cohesive white quartz sands, Fulong beach is acknowledged by the World Sand Sculpting Association to be the best for making sand sculptures in Taiwan.

It has been ten years since the Administration held the first Fulong International Sand Sculpture Art Festival in 2008. This summer, many skilled sand sculptors will present to the public a magical castle of golden quartz sands that they have built at 2017 Fulong International Sand Sculpture Art Festival. This 13-meter-high sand castle is built to symbolize the great success from the past at Fulong beach. This Taiwan's tallest-ever sand sculpture is definitely going to amaze all the visitors.

A total of 22 outstanding artists from 13 foreign countries around the world were invited by the organizers to show off their skills. This year's international contest will take the theme, "hero", and 20 "hero" sand sculptures will be created by the international artists and be displayed around the 13-meter-high castle to create an image of heroes protecting the castle. In addition, the Sand Sculpture Display area uses a 10-year-old girl as its main character to create a fairytale-like atmosphere. Visitors are going to witness all kinds of sand sculptures in the world of fantasy to celebrate the 10th anniversary of Fulong International Sand Sculpture Art Festival.

We would like to express our gratitude to all the staff members and non-governmental organizations. With their devotion and support, Fulong International Sand Sculpture Art Festival becomes a renowned world-class artistic festival which provides a magnificent visual show to visitors from all over the world. Their efforts have helped and contributed to making this 2017 Fulong International Sand Sculpture Art Festival a fabulous success.

交通部觀光局東北角暨宜蘭海岸國家風景區管理處 處長

Director of the Northeast and Yiland Coast National Scenic Area Administration, Chen Mei-hsiu

陳美秀

# 十載榮耀

## 十年·壯闊之旅

A magnificent journey over 10 years

十年歲月，時光荏苒。  
城堡鎮守，英雄輩出。  
浪花激盪，淬鍊城沙。  
十歲小女孩，翻開故事書，  
帶領我們穿越隧道，進入金沙王國的奇幻世界，  
掀起一波波驚奇浪沙！

In the blink of an eye, ten years have gone by.  
Heroes come forth in large numbers to protect the castle.  
The golden sand castle is surrounded by stirring waves.  
A 10-year-old girl is about to open the story book  
and take us into a fantasy world of golden sand  
for a series of surprises.



# 沙雕 10 週年 × 福隆海水浴場 60 週年

## 2017 綻放盛大精彩的沙雕盛宴

四面環海、群山圍繞的臺灣，讓 16 世紀的葡萄牙人一見便驚嘆：福爾摩沙！臺灣島嶼與海洋如此親近，讓我們能隨時投入大海的懷抱，遨遊在浩瀚無垠的夢想裡，奔馳在與天連成一線的大地穹蒼中，展開一段段奇幻的冒險旅程。

位於島嶼東北角的福隆，山與海緊鄰的自然環境，構築一幅優美景緻，其中最知名的景點當屬福隆海水浴場，蔓延三公里長的黃金沙灘，由石英沙組成，是上天賜與的珍貴自然資源，其金黃柔軟的細緻質地，擁有和水後易膠著、可塑性佳的特性，是世界沙雕協會指定舉辦沙雕展的首選場域。

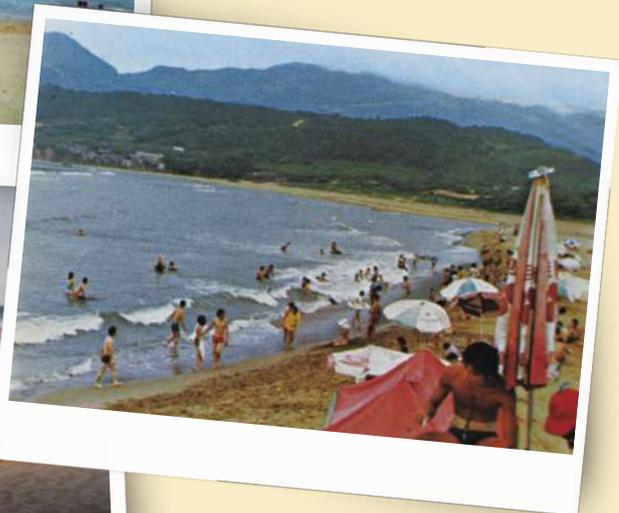
追溯福隆海水浴場歷史，早期光復後由軍方管理，後交由台北縣貢寮鄉公所

及三貂灣區漁會共同經營；民國 48 年，鐵路局奉省府核准接辦管理福隆海水浴場，於民國 50 年重新開幕，72 年開始擴增旅館、餐廳等，設備完善，是全臺數一數二的大海水浴場。

民國 88 年，由觀光局移交東北角管理處接手，民國 97 年開始，福隆海水浴場便在管理處投注全副心力的規劃下，與國際合作，透過沙雕師的巧手，將微小金沙塑造為驚奇無限的大型沙雕創作，每年主題各異其趣，呈現多元豐富的面貌，吸引遊客爭相拜訪，獲得熱烈迴響，成為全臺首屈一指的沙雕藝術活動。

今年福隆國際沙雕藝術季邁入第 10 屆，也是福隆海水浴場 60 週年的特別日子，兩股力量匯聚激盪出豐沛的能量，在福隆海水浴場黃金

沙灘上點燃十足的活力與熱情，綻放歷年來最盛大精彩的國際沙雕盛宴，同時見證臺灣在地軟實力，與國際連上軌道。



# The 10th anniversary of Fulong International Sand Sculpture Art Festival & 60th anniversary of Fulong Beach

## A magnificent sand sculpting event in 2017

Taiwan, surrounded by sea waters and mountains, was named Formosa by the Portuguese in the 16th century due to its beautiful landscape as seen from the sea. With a close bond with the ocean, people living on this island are able to admire the magnificent scenery formed by the boundless sea and sky. The view stretching to the horizon creates a dream-like space for people to start a journey in the world of fantasy.

Situated at the northeast of Taiwan, Fulong's location adjacent to mountains and the ocean forms a breathtaking view. Among all the tourist spots, Fulong Beach, a 3-km stretch of golden sand, is the most famous beach in northern Taiwan. The beach's soft quartz sand makes it the most precious golden beach on the island. Its golden sand has outstanding texture and becomes highly malleable and bonds easily after it is mixed with water. Therefore, this area is evaluated as the most suitable place for sand sculpting in Taiwan by the World Sand Sculpting Association.

Fulong Beach was administered by the military after Taiwan's restoration before it was jointly managed by the Gongliao District Office of Taipei County and

Sandiaowan Fishermen's Association. In 1959, Taiwan Railway Administration (TRA) was appointed to take over the management of Fulong Beach. It was reopened to the public in 1961 and developed with hotels and restaurants in 1983, making it one of the most popular beaches in Taiwan.

In 1999, the management of Fulong Beach was transferred to the Northeast and Yiland Coast National Scenic Area Administration through the Tourism Bureau. The Administration launched the first Fulong International Sand Sculpture Art Festival in 2008 by inviting skilled sand sculptors from all over the world to present their creativity through giant sand sculptures based on a different theme each year. The vivid artistic sand pieces have attracted more visitors each year, making this grand festival the most popular sand sculpting event in Taiwan.

This year is the 10th year of Fulong International Sand Sculpture Art Festival and the 60th year since the launch of Fulong Beach. The organizers endeavor to offer the most splendid sand sculpting event on Fulong's golden beach while demonstrating Taiwan's local features to the world.



# 水與沙的無限可能

## 福隆環保藝術的亮眼品牌

聯合國世界觀光組織宣告 2017 年為「國際永續觀光發展年」，以永續旅遊為核心，發展過程中與在地人文環境和諧共存，觀光局也將今年訂為「2017 生態旅遊年」，期望整合各項資源以發展在地深度體驗活動，其中作臺灣大型戶外沙雕季的創始者，福隆國際沙雕藝術季向來以環境永續為核心價值，活動結合在地文化藝術與生態觀光，以福隆特有的黃金沙灘為起始點，發展出有如嘉年華會般熱鬧精彩的沙雕活動，傳達愛惜土地的人文價值與自然之美，是今年生態旅遊的最佳場域！

沙灘是海洋的珍貴資源，來到福隆海邊，無論

大人或孩童，在沙灘上敞開胸懷，聽著浪花拍打金沙，手裡感受細沙的溫度，聽著悠悠海風吹來，聞著鹹鹹海味，以身體探索沙灘帶來的驚奇魔力。意猶未盡之餘，還能以沙與水為自然素材，在沙灘上創作沙雕，過程中不會對大地造成任何負擔，是現代國際藝術環保的代言者。

集眾人之力進行沙雕創作，過程中盡情揮灑夢想、編織希望，滿足內心的創意想像，還能增進彼此的情誼，在大自然的洗禮下，讓人忘卻煩憂。走一趟福隆沙雕，欣賞撼動人心的沙雕藝術作品，用心體會敲擊內心的那份真摯感動！



# Infinite possibilities with water and sand

## An emerging environmental-friendly form of art in Fulong

The United Nations World Tourism Organization (UNWTO) has declared 2017 as the International Year of Sustainable Tourism for Development with the core concept in which travelling does not impact the natural, social, historic and cultural environment during its development. Taiwan's Tourism Bureau has launched the 2017 Ecotourism Year and expects to integrate a variety of resources to develop in-depth ecotourism activities in local areas. Fulong International Sand Sculpture Art Festival, as the initiator of Taiwan's large-scale outdoor activity, has always followed the concept of sustainable development as its core value. This event combines local culture and art with ecotourism. Fulong's unique golden beach is used as the best ecotourism venue to develop a series of lively and amazing sand sculpting activities in the hope of conveying humanistic values and the beauty of nature to people who cherish the land.

Beaches are considered precious resources. People of all ages like to take off their clothes, hear the ocean waves hitting the sand beach, feel the warm beach sand in their hands, listen to the sea breeze, and smell the sea salt in the air once they arrive at Fulong beach. Apart from exploring the charm of sand with your body, sand and water can also be used to create sand sculptures on the beach. The process of creating sand sculptures does not cause any harm to the earth so it is considered an eco-friendly art form.

Sculpting masters not only work together to present creativity through their sand sculptures but also get to know each other during this event. Surrounded by the beautiful scenery, visitors are able to leave their busy lives behind. Visitors must not miss this opportunity to admire these stunning sand sculptures on Fulong beach.



# 十分 經典

## 大地藝術 · 十年有城

A great success of earth art over a decade

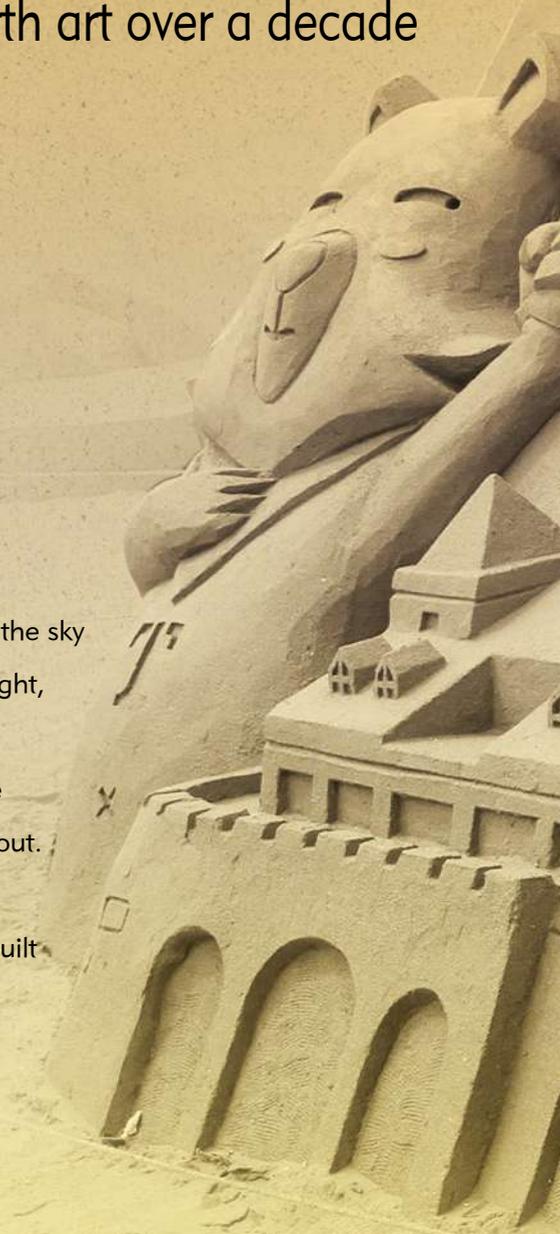
在天地間播下夢想種子  
以陽光 金沙 海水灌溉滋養  
歲月流沙倏忽而逝  
夢想種子冒出幼芽  
轉瞬間 十年光陰劃過  
迸出一座雄偉金沙城堡

Seeds of dreams are spread between the sky  
and the earth and nurtured with sunlight,  
golden sand, and sea water.

Time passes by in the blank of an eye  
and the seeds of dreams begin to sprout.

Ten years have gone by quickly.

A magnificent golden sand castle is built  
to celebrate this event.





# 福隆沙雕 · 驚奇無限

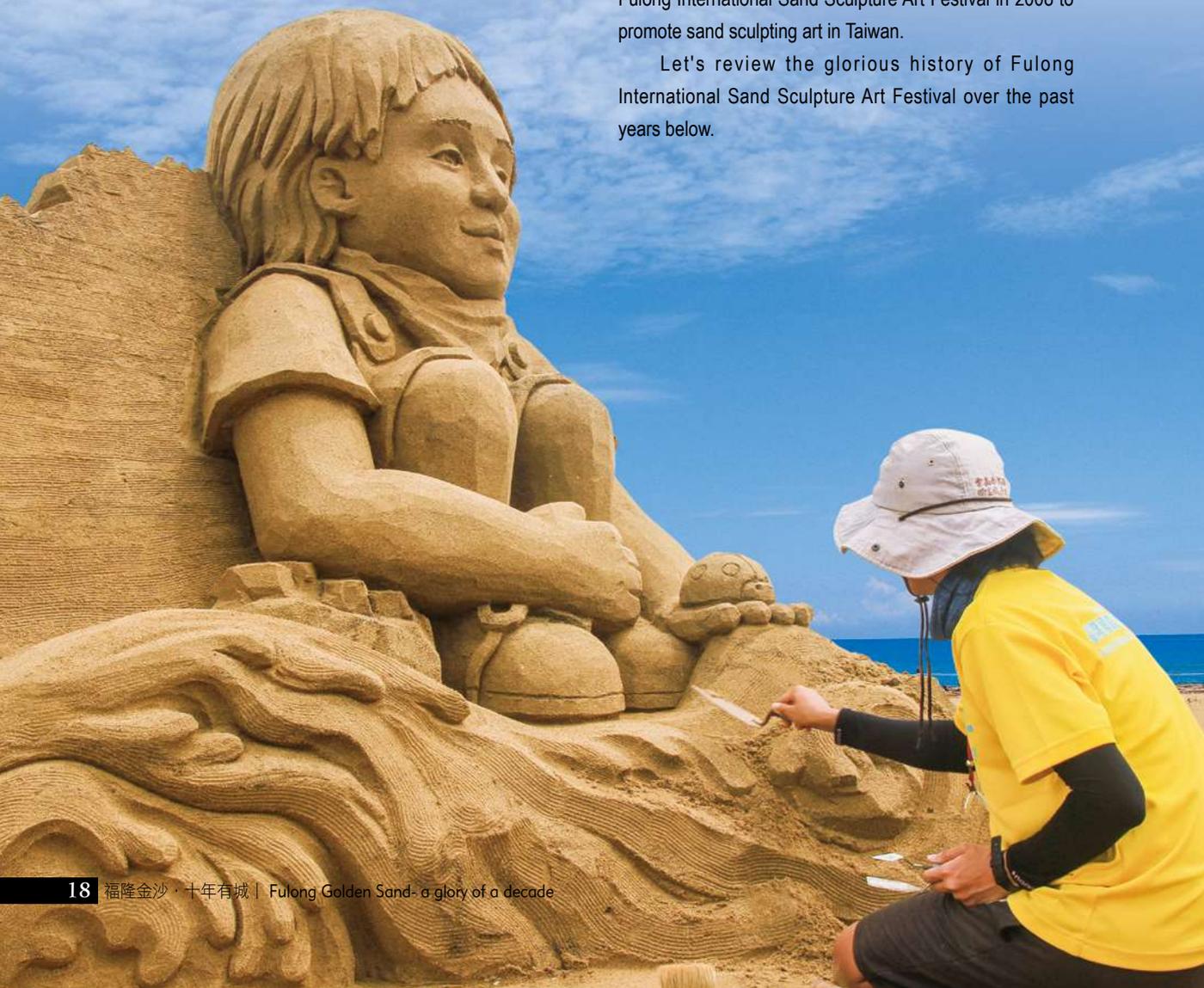
## Sand sculptures in Fulong with infinite surprises

沙雕的歷史悠久，數千年前的埃及恆河已有沙雕的紀錄，而當代沙雕藝術歷經百年推演，形成今日以巨型雕塑為主的創作。臺灣沙雕始於東北角的鹽寮地區，在 2008 年成為各方沙雕好手競技的藝術殿堂，發展至今邁入第十屆的福隆國際沙雕藝術季，每一步走來充滿無限驚奇。

現在，就讓我們一起重溫福隆國際沙雕藝術季精彩活躍的歷史。

Sand sculpting is the oldest form of sculpting in the world. The history of sand sculpting dates back to thousands of years ago in River Ganges, Egypt. After continuous evolution over hundreds of years, the contemporary art of sand sculpting focuses on making giant sand sculptures. Sand sculpting activities first started at Yanliao beach on the northeast coast since 2008. Fulong beach has become the venue where all the skilled sand sculptors over the world show off their talents. It has been 10 years since the Administration held the first Fulong International Sand Sculpture Art Festival in 2008 to promote sand sculpting art in Taiwan.

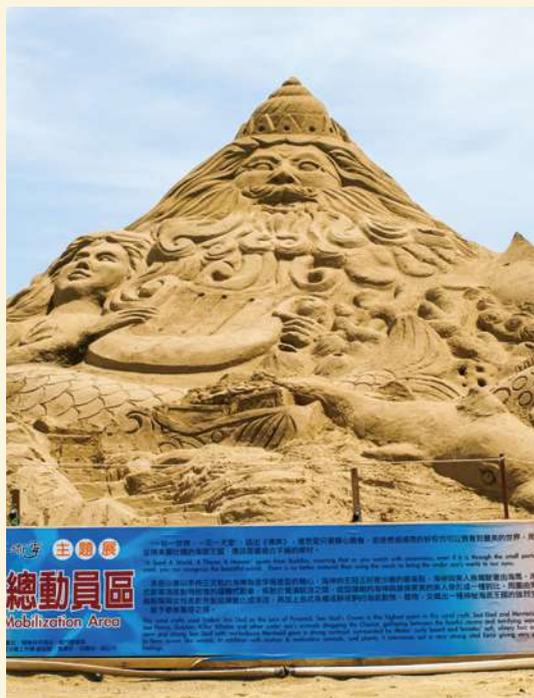
Let's review the glorious history of Fulong International Sand Sculpture Art Festival over the past years below.



2008

## 悠遊海洋世界

A Carefree Tour under the Sea



海洋世界總是令人嚮往，由數十位知名沙雕大師聯手創作「海洋總動員」和「航海王冒險」兩座大型沙雕作品，展現海洋的奇幻、冒險與趣味，要讓遊客沉浸在福隆沙雕的無限魅力之中。

The mysterious underwater world always sounds desirable. A dozen of sand sculpting masters are invited to create two giant sand sculptures- 'Kingdom under the sea' and 'One piece' to present fantasy, adventures, and fun of the ocean in the hope of immersing visitors in the charm of sand sculptures in Fulong.

2009

## 東北角沙雕美地

A Wonderful Sand Sculpture Location in the Northeast Coast



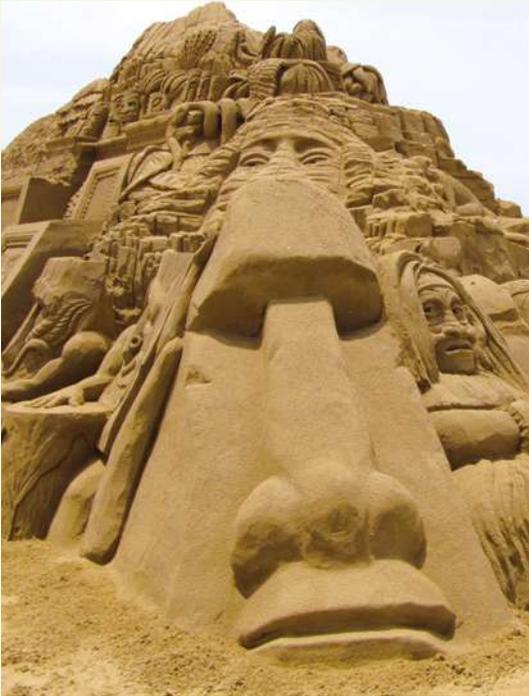
配合觀光局推動的「觀光拔尖領航方案」，東北角的觀光資源藉由美學的「拔尖」、「築底」、「提升」三大主軸，呈現迷你版的沙雕創作，帶領民眾相約前往福隆黃金沙灘欣賞東北角福隆的自然之美。

Enriched tourism resources at the northeast are turned into miniatures of sand sculptures at Fulong Beach to promote the 'Project Vanguard for Excellence in Tourism' proposed by the Tourism Bureau. The three main principles, 'launching project summit', 'implementing project keystone', and 'implementing project propeller' are applied on the sand sculptures in the hope of leading visitors to discover the charm of Fulong's golden sand beaches.

2010

## 3D 視覺饗宴

Fancy 3D World



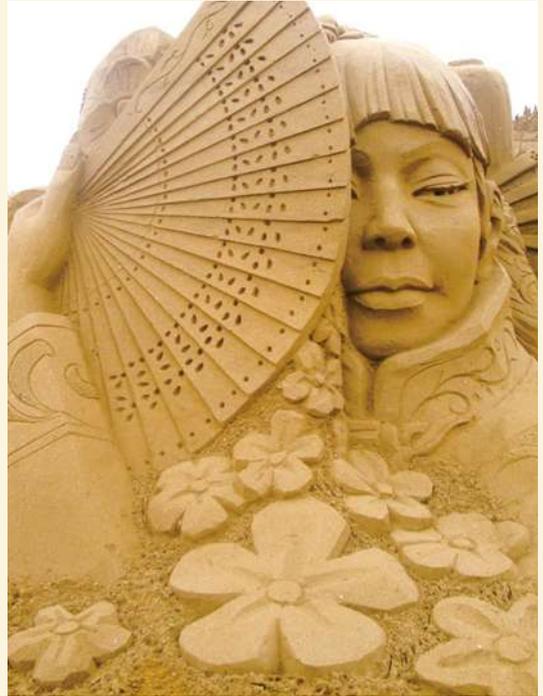
以「3D 異想世界」為主題，由締造沙雕金氏世界記錄的美國 The Sand Sculpture Company 沙雕公司團隊，首創臺灣最大的 3D 沙雕作品，提升臺灣國際能見度，活動更湧入 10 萬人次觀賞，締造福隆沙雕新紀錄。

An American team with lots of new records in the Guinness World Records- the Sand Sculpture Company is invited to create the biggest 3D sand sculptures in Taiwan. Their creations have successfully caught international attention and also attracted more than 100,000 visitors who come to join the sand sculpture event in Fulong.

2011

## 黃金沙城

Golden Fulong



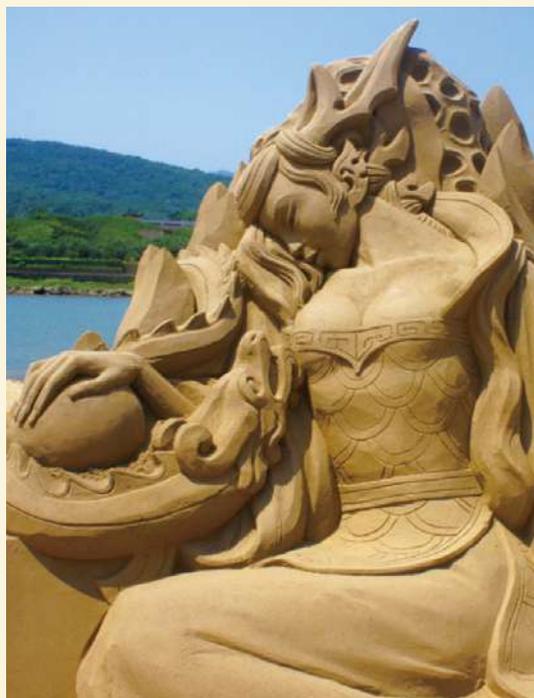
聯合美國、日本、臺灣、中國、德國、葡萄牙、俄羅斯、加拿大等八國沙雕好手，以「黃金沙城」為主題，齊聚福隆大展精湛的沙雕工藝，創作 44 座沙雕作品，展現各國風格迥異的古老世界，宛如嘉年華會般，精彩絢爛！

Sand sculpting masters from 8 countries, including America, Japan, Taiwan, China, Germany, Portugal, Russia, and Canada, are invited to perform their marvelous skills by making sand sculptures in Fulong. With a theme of 'Golden Fulong', 44 sand sculptures this year have reproduced the ancient time in different countries.

2012

## 點沙成金

Turning Sand into Gold



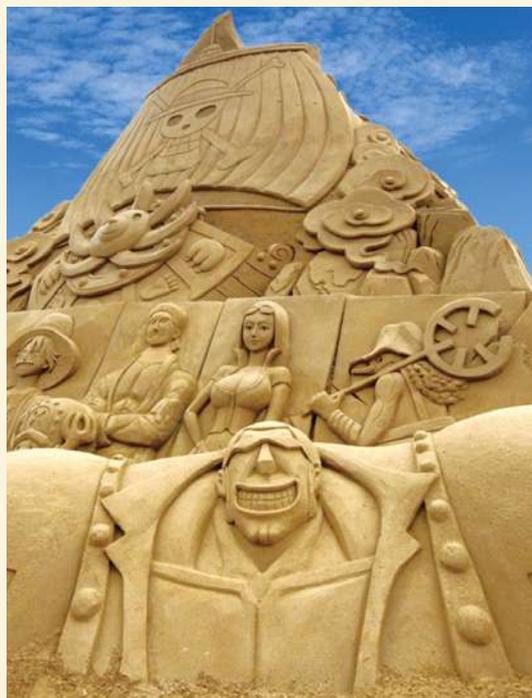
以各國最具代表性的卡通、名人、歷史故事、恐龍與國家特色為元素，集結各國好手聯合創作，其精雕細琢的雕工技法，贏得各年齡層遊客同聲讚嘆！

Talented sculptors present a variety of elements added to the sand sculpture event this year, including cartoon, celebrities, historical stories, dinosaurs, and national characteristics. Their stunning carving skills have received loud applause from visitors of all ages.

2013

## 鼓動童心

Rattle-Drum and Childhood Memories



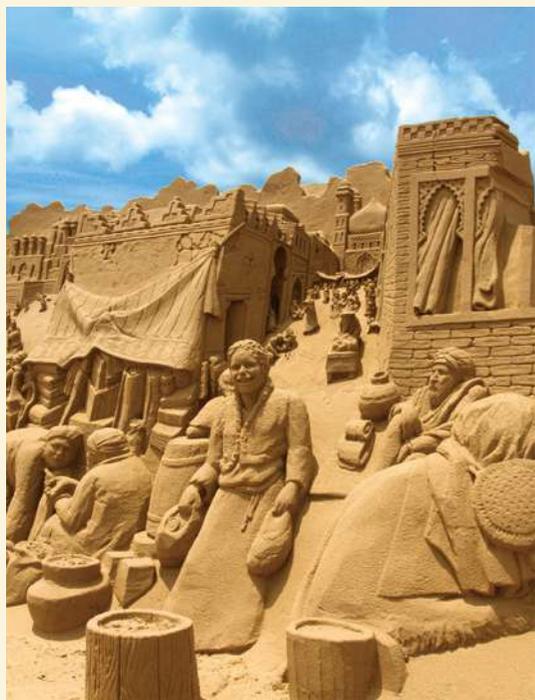
童年回憶的美好令人難忘！在各國沙雕師精雕細琢的巧手下，將龍貓、老夫子、海賊王、變形金剛等化為一座座沙雕，呈現童話的樂趣。首創「臺灣世界沙雕大賽」隆重登場，展開福隆沙雕藝術的國際新紀元。

Sand sculpting experts from the world make sand sculptures like Totoro, Old Master Q, One Piece, and Transformers in the hope of recreating the lovely childhood memories. This is also the first year to hold 'Taiwan World Sand Sculpting Championship' to open a new chapter in Fulong.

2014

## 旅程，一沙一世界

Incredible Golden Sand Legends



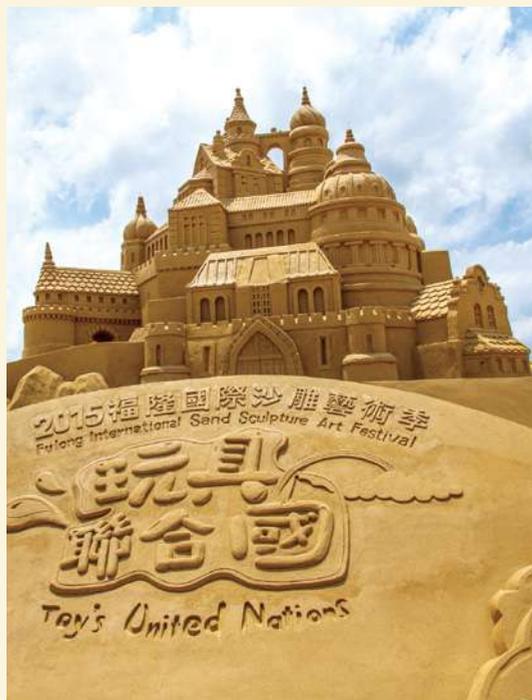
以旅行開啟沙世界的無限想像，透過「金沙傳奇不思議 / 旅程一沙一世界」的主題，與哥倫布展開偉大的航行、陪伴馬可波羅在絲綢之路暢遊、跟隨七十二變的孫悟空在西遊記裡穿梭，驚奇又好玩的旅程就此展開！

2014 Fulong International Sand Sculpture Art Festival uses travel as its theme to unveil people's imagination toward the world of sand. With the theme of 'Incredible golden sand legends- the travels to see the world in a grain of sand', visitors are led to begin an exciting journey through a number of legends, including trips across the Atlantic Ocean with Christopher Columbus, a journey on the Silk Road with Marco Polo, the pilgrimage to the west with Monkey King known for his 72 magical transformations.

2015

## 世界玩具聯合國

Toy's United Nations



踏入「玩具聯合國」的熱鬧 Party，發揮無限的創造力，玩轉世界各國不同年代的玩具，記憶中的回憶被一一喚醒，藉由沙雕創作回到孩提時光，享受最單純的美好！

Sand sculpting masters express their creativity by turning Fulong's golden sand into a cheerful party full of toys. These toys remind visitors of their wonderful childhood memories.

2016

## 金沙榮耀

Glory of Golden Sand



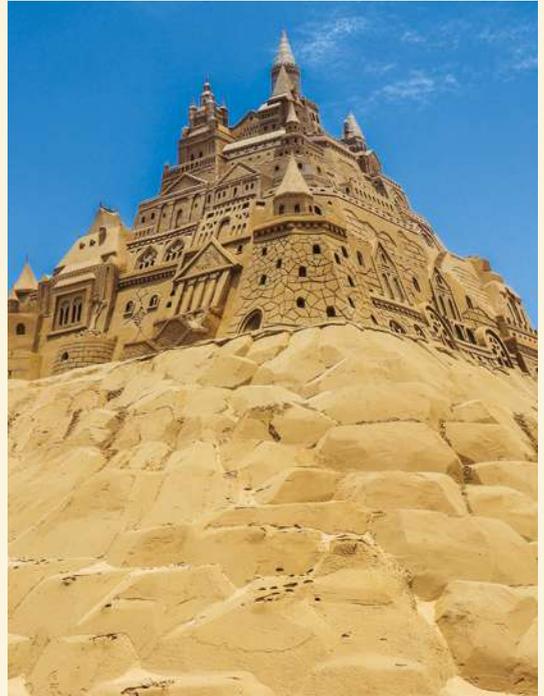
以「金沙榮耀」為主題，邀請各國朋友前往福隆，共享金沙世界的非凡榮耀！集結世界沙雕好手齊聚一堂，創作各項領域的非凡榮耀，紀錄臺灣第一位女總統、全球最高大樓、全球最暢銷專輯等，創作題材精采豐富。

A number of talented sand sculptors are invited to build an unprecedented glory of golden sand in Fulong in the hope of creating representative works based on the theme of 'Glory of Golden Sand'. They have come up with amazing sand sculptures based on a variety of fields, including Taiwan's first female president, the tallest building in the world, and the world's best-selling albums, etc.

2017

## 福隆金沙·十年有城

Fulong Golden Sand- a glory of a decade

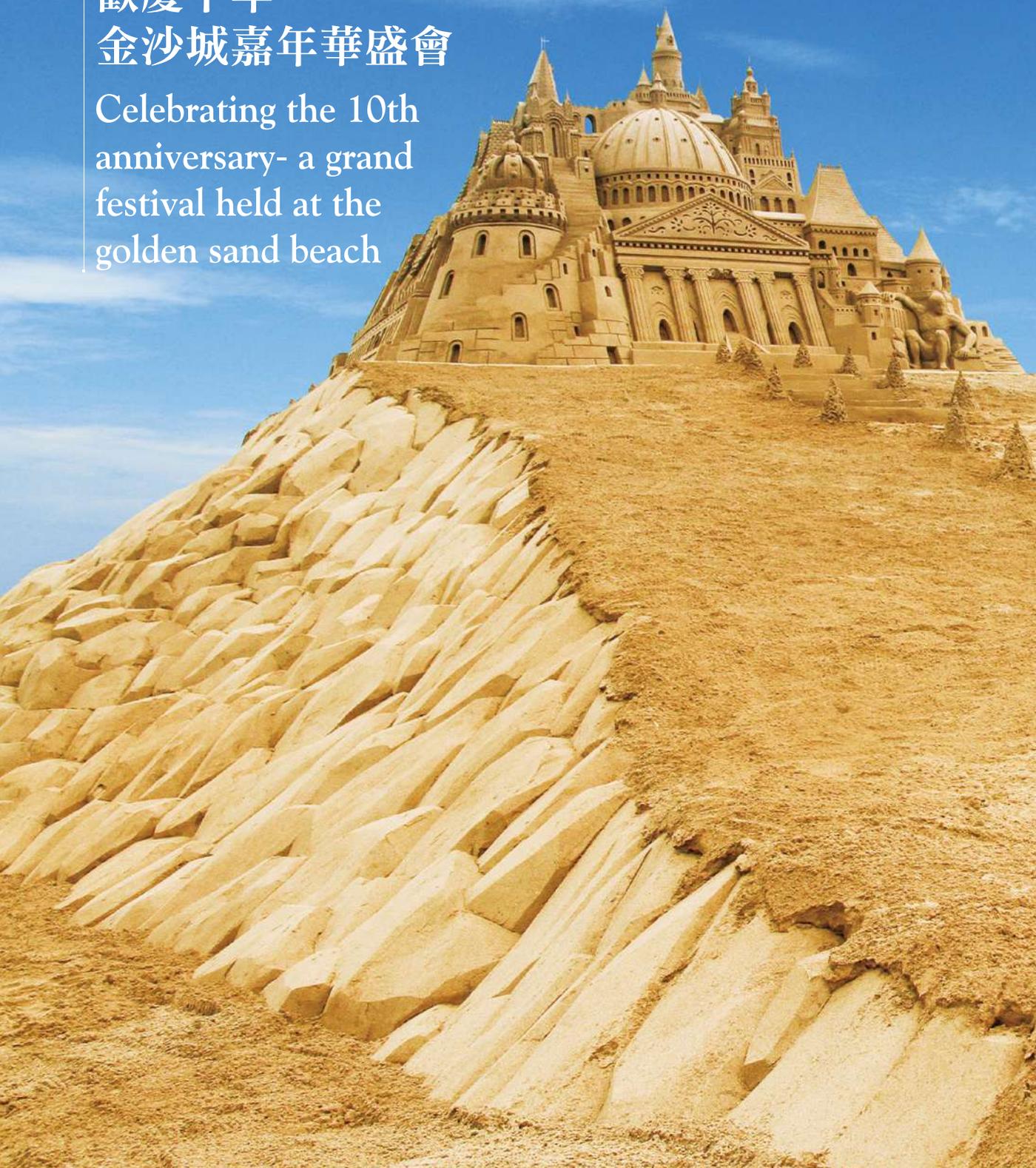


以「福隆金沙 十年有城」為主題，打造一座高達 13 公尺的金沙城堡，並邀集國內外沙雕好手打造圍繞在城堡周圍的英雄沙雕。跟著十歲小女孩走入金沙城的奇幻異想世界，一起參與精彩熱鬧的嘉年華盛會！

A 13-meter-high castle is built by outstanding sand sculpting artists based on the theme of 'Celebrating the 10th Anniversary: A Castle of Golden Sands in Fulong.' Both domestic and foreign sculptors are invited to carve 'hero' sand sculptures around the castle. Let's participate at this lively festival by exploring a fantasy world made of golden sand with this 10-year-old girl.

# 歡慶十年— 金沙城嘉年華盛會

Celebrating the 10th  
anniversary- a grand  
festival held at the  
golden sand beach





今年邁入黃金十週年的「2017 福隆國際沙雕藝術季」，主題為「福隆金沙十年有城」，於 5 月 6 日至 7 月 16 日熱鬧登場！本屆國際沙雕師與沙雕總數陣容龐大，堪稱歷年之最，在沙雕師精湛的工藝巧手下，一座高達 13 公尺的雄偉金沙城堡隆重登場，以此揭開 2017 福隆國際沙雕藝術季的序幕。

在引導樹的帶領下，步入主題展區，沙雕師以沙灘為畫布，想像力為畫筆，打造十歲小女孩的奇幻世界，營造出金沙城歡慶十歲嘉年華會的無比繽紛意象。本屆沙雕國際賽以「心目中的英雄」為主題，打造 20 座英雄主題沙雕創作守護金沙城堡！國內沙雕競賽也十分精彩，以「金沙城的寶藏—在地風華」為主題，要讓世界看見臺灣在地特色，呈現沙雕創作者心中珍藏的寶藏。

「2017 福隆國際沙雕藝術季」熱情邀請民眾前往福隆，共同享受黃金沙灘的懷抱、欣賞沙雕精緻藝術之美，來一趟福隆沙雕奇幻之旅！

The 2017 Fulong International Sand Sculpture Art Festival is scheduled to take place from May 6 to July 16, 2017 based on the theme of 'Celebrating the 10th Anniversary: A Castle of Golden Sands in Fulong.' As the festival is in its 10th year now, the number of international sand sculptors joining this event and the total number of sand sculptures also set a new record. A magnificent 13-meter-high castle is made through the collaboration of sand sculptors to kick off this grand festival.

Visitors will be able to enter the Sand Sculpture Display area by following navigation trees at the venue. Skilled sand sculpting masters display their creativity on the beach of Fulong to build a 10-year-old girl's fantasy world in an attempt to celebrate the 10th anniversary of this annual event in Fulong. This year's international contest will take the theme, "hero", and 20 "hero" sand sculptures will be created by the international artists and be displayed around the castle to create an image of heroes protecting the castle. On the other hand, "Treasure of the Golden Sands: Charming Fulong" being the competition theme for the domestic contest, sculptors are going to present Taiwan's local features through sands.

Everyone is cordially invited to join the 2017 Fulong International Sand Sculpture Art Festival. The gorgeous stretch of golden sand beaches in Fulong and amazing sand sculptures are definitely going to offer all the visitors a fantastic journey in Fulong.

現場亮點直擊 (一) | Venue highlight 1

## 貼心無障礙木棧道 Barrier-free wooden path

本屆福隆沙雕藝術季會場特地鋪設無障礙木棧道，讓銀髮族、身障人士及使用嬰兒車的遊客也能夠暢行無阻進入沙雕會場，近距離欣賞沙雕藝術之美，盡情享受福隆沙灘風情，帶走豐富精采的沙雕藝術體驗，留下難忘的回憶！

To create a tourist-friendly environment, a barrier-free wooden path is built for senior citizens, people with physical disabilities, and families with baby strollers to take a close look at the stunning sand sculptures, enjoy the magnificent scenery at Fulong beach, and have wonderful memories while exploring this artistic festival.





現場亮點直擊 (二) | Venue highlight 2

## 即時語音導覽服務 Audio guide service

今年福隆沙雕藝術季特別提供貼心的語音導覽服務，讓遠道而來的國外朋友能即時聆聽沙雕作品的相關資訊。

只要使用手機等行動裝置，掃描沙雕說明牌右上角的語音導覽 QRcode，就能連結到英、日、韓語言的選擇頁面，挑選語言、點開播放，就能聆聽關於沙雕作品的解說內容！

The audio guide service is available at the Fulong International Sand Sculpture Art Festival this year. Visitors coming from countries around the world are able to listen to information on the sand sculptures being viewed.

Visitors are able to choose the language on the audio guide simply by scanning the QR code on the instruction plates with their cell phones.

# 十全十美

## 奇沙藝想—沙雕創作十部曲

### Turn the golden sand into artistic sculptures- 10 steps to create a sand sculpture

沙雕創作是一項高水準的藝術表演，透過沙雕師精湛的工藝技術，以純粹自然的沙與水為材料，在堆、挖、雕、掏等技巧下呈現迷人的視覺奇觀，其形成的巨大體積與壯闊場面，具強烈的視覺衝擊力，被公認為是一項融合時尚、健康，並帶有參與、觀賞與娛樂價值的大眾休閒娛樂項目，是現代藝術與現代商業的完美結合。

沙雕藝術體現自然與藝術之美，並呈現人與自然的和諧共處，更是一門融合體育、戶外娛樂、雕塑、繪畫、藝術與建築等元素的藝術創作，沙雕師的精湛技法令人相當好奇，現在就來一一拆解沙雕創作十部曲！

The creation of a sand sculpture is considered a high-level artistic performance. Talented sand sculpting experts use sand and water from our environment to mold the shapes of sand sculptures by digging, carving, and building before creating fascinating art works. The spectacular giant sand sculptures generate strong visual impact to the viewers. Therefore, it is considered a perfect combination of contemporary art and modern business since it integrates elements of fashion, health, participation, admiration, and entertainment.

With the beauty from nature and art, artistic sand sculptures present a harmony combining the natural landscapes and man-made creations. Moreover, it is also an artistic performance integrating physical ability, outdoor entertainment, sculpture, painting, art, and architecture. People are always amazed by the sculptors' extraordinary talents. Let's find out about the steps of creating these sand sculptures.





# 01

## 工具備齊

Prepare all the tools



俗話說：「工欲善其事，必先利其器」，沙雕是一項需要體力、耐力與創意的創作，事前準備不可少，工具包含：油畫刀、刷子、泥水鏟、噴壺、鐵鏟、吸管……等。

It is said that, "To do a good job, an artisan needs the best tools." Composing a sand sculpture requires physical strength, patience, and creativity. It is necessary to get all the tools ready, including painting knives, paintbrushes, trowels, water spray bottles, shovels, and straws.

# 02

## 整地準備

Site planning and design of soil



創作大型沙雕工程浩大，事前須做好準備。首先訂定沙雕主題，再著手進行草圖設計、規劃動線，接著再探勘地形、整地、打地基、估算成品尺寸，並擬定各階段目標。

There are numerous preparations that need to be done before making sand sculptures. First of all, the theme will need to be decided before sketching and arranging visitors' movement patterns. Secondly, it comes to inspecting the location, preparing the soil, laying the foundations, and estimating the actual size of the sand sculpture before setting up the implementation schedule and goals in different stages.



## 03 模板成型

Mold the shape with forms

大型沙雕高大宏偉，必須打下穩固地基才能負荷。先用堆土機將沙堆到作品旁，再以符合國際標準的「模板」圍成適當方框。

The large-scale sand sculpture is taller and heavier so its foundation needs to be very stable to have enough bearing capacity. When it comes to piling the sand, wooden walls, also known as 'forms', will be built in a square shape.



## 04 堆沙灌水

Pile the sand up and saturate with water

用挖土機在模板內倒入約一半的沙量，再適度刮平，灌入適量水分，使沙子充分濕潤，增加沙的可塑性，以利沙雕師進行創作。

Sand is filled into the forms until they are about half-filled before pounding down the sand as hard as possible by whacking it. More water will be filled to make sure the sand stick together so the sculptors are able to begin their work.



## 05 夯實細沙

Compact the sand

用「震動器」夯實模板內的細沙，再用挖土機將另一半的沙子倒入，重複灌水、夯實的步驟，以穩固沙雕基底。

Vibrators are used to compact the sand inside the forms before repeating the previous step to build a strong foundation base for the sand sculpture.

# 06

## 型塑創意

Carve the sand



開始進行沙雕重頭戲—雕沙工作，沙雕師使用各種工具逐步雕塑作品，期間必須持續灑水保持濕潤。

Sculptors set to work as soon as the previous steps are complete. They will use all kinds of sculpture kits to carve their artistic works. In the process of sculpture, it is necessary to sprinkle water constantly in order to maintain the soil's moisture and enhance its plasticity.

# 07

## 拆除模板

Remove the forms



沙雕師由上而下逐層雕塑作品，每完成一層再拆下模板，以確保基底穩固，再進行第二層堆土，層層堆疊形成完整作品。

Sculptors start carving from top to bottom. The forms of each layer will be removed from the compacted sand to make sure the foundation stays stable.



## 08 精雕細琢

Carve the sand carefully

沙雕師逐步深入刻劃作品細節，力求呈現完美作品。

Sand sculptors start to care the sand carefully in order to present the best work to the public.



## 09 噴膠定型

Keep the shape with adhesive

每完成一個步驟就要噴灑環保膠，讓作品定型。環保膠在噴灑半年後會自動風化，回歸大地，不會汙染沙灘，落實環境保護。

The eco-friendly adhesive is applied after each step is complete to keep the shape of the sand sculpture. This eco-friendly adhesive will corrode automatically after six months. Therefore, it does not pollute the sand grains.



## 10 定期維護

Maintain the sand sculpture regularly

沙雕作品完成後，主辦單位會派駐人員定期巡視沙雕作品，並使用噴膠進行維護，以保持作品完整度。

After the completion of sand sculptures, there will be sculptors station to maintain the sand sculptures by spraying the adhesive from time to time.

# 十 在 精 彩

## 福隆十歲慶生會 狂歡同樂嘉年華

Everyone is invited to celebrate  
the 10th anniversary at Fulong beach.

十三公尺金沙城堡，滿載十年光輝歷史。

金沙子民歡欣鼓舞，迎接十歲嘉年華會。

一座夢幻樂園，遊客嬉遊其中，

一車豐盛水果，滿足遊客味蕾，

一池金沙噴泉，吐出滿滿希望。

飛車來回穿梭，滿載遊客，暢遊在十歲小女孩的幻想天地。

歡樂滿載、熱力四射嘉年華會，

敞開雙臂，迎接遊客狂歡同樂！

The 13-meter-high castle made of the golden sand is a milestone representing  
a glorious success over the past years.

Everyone on this land is elated and excited to celebrate this festival.

Everyone can have fun at the fantasy garden.

A stand full of fruit to satisfy everyone's taste buds.

A wish fountain brings hope to this land by always pouring the golden sand.

A flying carriage takes visitors to enjoy a tour  
in the 10-year-old girl's fantasy world.

A festival full of joy and passion welcomes everyone  
with its open arms.



〔主題作品 Exhibition 〕

## 歡迎光臨

### Welcome

位於台二線上，東北角暨宜蘭海岸國家風景管理處入口的沙雕，以臺灣觀光代表吉祥物臺灣黑熊以及代表東北角的福氣龍一同現身，兩位好朋友一起在福隆沙灘的洋傘下，歡迎所有蒞臨的貴賓們！

Taiwan's tourism mascot , Oh! Bear, and the mascot of the northeast, Happiness Dragon, are made of sand and placed at the entrance of the Northeast and Yilan Coast National Scenic Area Administration on Provincial Highway 2. These two mascots stand under the sunshade at Fulong beach to welcome every visitor.





( 主題作品 Exhibition )

## 福隆金沙·十年有城 Fulong Golden Sand- a glory of a decade

「福隆金沙·十年有城」融合地景底座與樹木打造出超大型城堡沙雕，完整詮釋今年十年有城的磅礴氣勢，福隆沙雕季邁入第十年，主雕高度更是高達 13 米，突破去年高 12 米的世界第一等，集結世界各國沙雕師齊心協力之作，展現福隆國際沙雕季的世界水準，城堡周圍環繞著世界各國的英雄，也打造出十年有城的不凡姿態！

The giant main castle is built by integrating local landscape and natural resources in order to present a striking and breathtaking architecture. With its great success in the past years, Fulong International Sand Sculpture Festival has become a major tourist attraction. The 13-meter castle this year has set a new record in the history of the International Sand Sculpture Festival in Fulong. This magnificent castle is built by efforts from sand sculptors around the world. In general, the main castle and heroes around it have become the highlight of this grand event.

( 主題作品 Exhibition )

# 2017 福隆國際沙雕藝術季

## 2017 Fulong International Sand Sculpture Art Festival

2017 福隆國際沙雕藝術季隆重登場！

來自各地旅客，跨過了福隆彩虹橋，來到金沙國度，遇見壯麗宏偉的入口沙雕—「十年有城」，順著引導樹繼續前進，熱鬧的群眾興高采烈地歡慶福隆金沙城十週年！

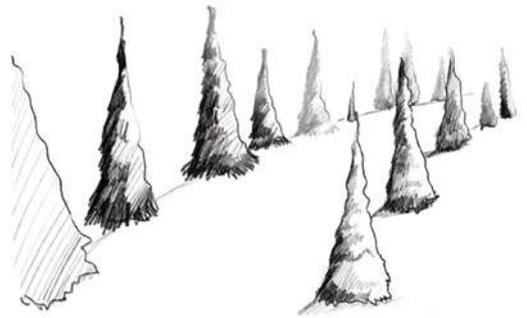
The grand opening of 2017 Fulong International Sand Sculpture Art Festival! Local and international visitors coming across the globe all gather on this land of the golden sand at Fulong beach. After walking past the magnificent entrance image of Fulong Golden Sand- a glory of a decade, visitors can follow the direction of the navigation trees on both sides to participate at the 10th anniversary of this national event!





( 主題作品 Exhibition )

## 引導樹 Navigation trees



左右兩排的引導樹，引領賓客進入「福隆金沙，十年有城」的展區，並營造故事的氣氛，讓賓客成為嘉年華會主角，一起參與歡樂慶典，身歷其境感受故事的氛圍。在引導樹的指引下，賓客進入主題展區，展開一趟奇幻旅程。

The navigation trees on both sides lead all the visitors to start their journey in Fulong. Scenes set up at the entrance tell every visitor the stories behind each work. This visitor-centered design allows everyone to participate at this joyous event.

( 主題作品 Exhibition )

## 十歲的小女孩 A ten-year old little girl



走進拱門，意外闖入小女孩的奇幻世界中！

我們正一步步走進一個奇幻世界，來自這位小女孩的想像，天馬行空的世界將毫不保留的釋放出來，一座夢幻莊園，一場世紀演唱會，一處融合中西文化的平台，不分善惡的世界，英雄守護城堡與寶藏的故事將在此萌生，為您帶來一場絕佳的視覺饗宴。

An accident taking us to the fantasy world of a little girl!

We are about to walk into a fantasy world which comes from a little girl's imagination. An unrestrained world full of creativity is going to be presented to all the visitors. They can find sand sculptures of a fantasy garden, a world-class concert, a stage combining both Chinese and Western cultures, a world with good and evil, and stories about heroes guarding castles and treasure. All of these sculptures will amaze everyone with its stunning visual beauty.





( 主題作品 Exhibition )

## 赴會的朋友 Special guests

一同赴會的朋友，是金沙城的子民，帶著歡欣愉悅的表情，興致勃勃前往會場，滿載新鮮的水果進城與所有賓客分享，開心和樂融融的氣氛，Q 版的形象陪伴著入場的您走進故事中的第一個大門。

There are also local people from the northeast joining this event like other visitors. They all walk into the area with springy steps in great delight. They prepare some fruit to sell visitors at the exhibition. Their cheerful faces are presented in a relief way at the entrance to accompany all the visitors from the beginning of their journey.





( 主題作品 Exhibition )

## 麗寶樂園渡假區 Lihpaoland

全台最大的休閒渡假園區「麗寶樂園渡假區」，擁有探索樂

園、馬拉灣、全台最大 OutletMall、摩天輪及國際級賽車場，一座夢幻樂園，正是所有孩子心之所向。融合摩天輪與賽車彎道的場景，將以彎道曲線配合摩天輪的背景合體的呈現，搭配現場的海風與陽光，展現出活力與熱情的遊樂園區。

Lihpaoland is the largest leisure resort which integrates an Exploration Park, Mala Bay Waterpark, the Lihpao Outlet Mall, Super Ferris Wheel, and the F3 International-class Race Track. Lihpaoland has completely become a dream paradise for all the children with its scene of the Ferris wheel and the racing track. The curves of the racing track and the background of the Ferris wheel at Fulong beach present a lively and passionate amusement park.



( 主題作品 Exhibition )

## 花精靈 Fairies



花精靈源自愛爾蘭的民間傳說，即所謂的「花之使者」，專門守護花朵，喜歡在花間飛舞，她們美麗且心地善良，存在於小女孩的夢幻莊園之中，象徵著小女孩內心的純潔良善，同時也傳達東北角良善的人文特色。

According to Irish folklore, fairies are born to protect flowers, also known as 'the messengers of flowers'. It is common to see these pretty fairies flying between flowers with ring-shaped halos. Their kind-hearted personality not only symbolizes the kindness of the little girl but also presents the friendliness of the locals at the northeast.



( 主題作品 Exhibition )

## 糖果屋

### *Hansel and Gretel (Candy house)*

耳熟能詳的糖果屋故事，出自格林童話。可愛的造型在莊園中佔了一席之地，孩子的想像中沒有壞巫婆的陷阱，只有最單純的想像，藉由耳熟能詳的故事，刻畫出真實夢幻的沙雕糖果屋，讓觀賞者一起回到童年的故事想像之中。



*Hansel and Gretel (candy house)* is a well-known story written by the Brothers Grimm. The cute style of the candy house plays an important role in the fantasy garden and represents pure imagination from children. With the background of this story, a real candy house is built with sand so visitors are able to see their childhood imagination with their own eyes.





( 主題作品 Exhibition )

## 希望噴泉 The Wish Fountain



美麗莊園中佇立一座噴水池，池中的金沙龍吐出金沙噴泉，象徵東北角的觀光蓬勃發展，自然生態及人文風情生生不息。這座帶來希望的泉池點綴著沙雕展區，期許所有賓客一起愛護土地、友善環境，將金沙噴泉生生不息的希望傳承給下一代。

A gorgeous fountain stands in the middle of the enchanted garden with a sand dragon that pours out the golden sand. The image of the golden sand coming out from the sand dragon symbolizes the prosperous development of tourism industry in the northeast and the long-lasting natural, ecological and cultural resources. The Wish Fountain not only makes this exhibition more inviting but also reminds every visitor to protect this environment in an attempt to pass on the concept of hope to the future generation.



( 主題作品 Exhibition )

## 馬車與飛馬

### The carriage and flying horses



飛馬，象徵了冒險的精神，由華麗的馬車與飛馬組合而成，孩子心中的夢幻角色，大方的出現在小女孩的故事中，擁有一雙強壯且美麗翅膀的飛馬，伴著歐式古典精緻的典雅馬車來到沙雕季，但又是為了甚麼原因下飛到地面呢？

The flying horses in the dreams symbolize the adventurous spirit. This sand sculpture combines the two dream characters - a splendid carriage and flying horses. In the little girl's story, what makes the flying horses descend from the heavens with the elegant carriage?



( 主題作品 Exhibition )

## 惡作劇小天使 A naughty little angel



調皮搗蛋、喜歡惡作劇的小天使，偷偷躲在華麗羅馬柱的後面，拿走飛馬最愛的美食，引誘飛馬帶著馬車來到地面，小天使知道，這樣就可以偷偷爬上那華麗的馬車，跟著飛馬翱翔天際。

The flying horses descend from the heavens with the elegant carriage because a naughty little angel hiding behind the Gorgeous Roman column, plays a trick on these horses by taking their favorite food away. His plan is to get on the carriage secretly when the horses come to the ground so he can soar into the sky.



〔主題作品 Exhibition 〕

## 天使的祝福 Blessings from angels

座落在莊園之中有座美麗的雕像，原來是天使送給小女孩的祝福。這座雕像呈現華麗巴洛克風格，其細緻繁複的線條，充分展現沙雕師精緻的藝術雕工，形塑維妙維肖的天使形象，展現整體視覺上的力度與美麗。

Located in the garden, this sculpture brings blessings from angels to the little girl by giving her a pretty statue. A Baroque-styled sand sculpture, the vivid image of angels presents a great number of details which demonstrate the exquisite artistic skills and beauty to the world.





( 主題作品 Exhibition )

## 男孩與海龜

### A boy and a sea turtle

沙雕展正是永續發展的具體表現之一，取之自然，回歸自然。正如同小女孩的朋友，拯救了因海洋垃圾而受傷的海龜，時時刻刻提醒著人們，該如何為這片土地付出，愛護環境並重視海洋生態，小女孩深受感動，決定在夢想莊園之中留下男孩救起海龜的那一瞬。

The exhibition of sand sculptures is considered one of the practices of sustainable development. It is an eco-friendly art. A friend of the little girl saved a sea turtle which was injured because of the waste in the ocean. Ever since then, this boy decided to save the marine environment in an attempt to remind everyone the importance of the earth. The little girl was very touched by the act of her good friend and decided to carve the moment when the little boy saved the sea turtle on this dream land in memory of the boy's good deeds.



( 主題作品 Exhibition )

## 千年樹婆婆的指引 Guidance from the millennial tree

千年的樹婆婆是童話莊園的指引，累積了千年的智慧，在小女孩的夢境中扮演了指引迷津的角色，總是在遇到困難時出現，只要在生活中遇到困難與不愉快，樹婆婆就會出現，給予提點並指引一條繼續向前的路。

The millennial tree always gives guidance with her wisdom accumulated over the long history. This tree plays a very important role in the little girl's dream. Whenever the little girl has trouble in her life, this tree helps her with her guidance.



( 主題作品 Exhibition )

## 天使與惡魔 The angel and demon

走過小女孩奇幻莊園，緊接著登場的是金沙十年有城嘉年華的活動，會場入口由天使與惡魔擔任迎賓大使，象徵著世界一切對立都放下恩怨並和解，帶來和平的氛圍，並邀請正反兩派知名人物到場，一同慶賀金沙城的嘉年華會。

After passing through the little girl's fairy tale garden, visitors are able to witness amazing sand sculptures of the Fulong Golden Sand- a glory of a decade. There are an angel and a demon sitting at the entrance, symbolizing the reconciliation between good and evil. Both good and evil put down the resentment in the past and bring people of their own to celebrate this grand event. Check out the most popular rock band on the stage. Come join this beach party!



( 主題作品 Exhibition )

# 大金剛

## A giant King Kong

還記得在城市裡翻來覆去的大金剛嗎？以往總是帶給人們瘋狂、破壞的形象，但歡樂的嘉年華會讓他忘卻心中的憤怒，要與所有來賓一起同樂！龐大的身軀倚靠在圍牆之上，和藹可親的面容，笑迎著所有的貴客。

Do you still remember the giant King Kong which brought a huge damage to the city? The bad-tempered King Kong is going to attend this event without destroying anything this time. He leans his body on the wall with a friendly face to join this big party with everyone.





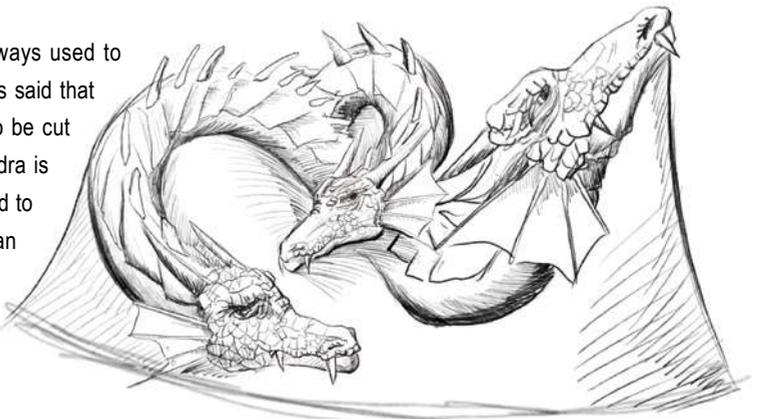
( 主題作品 Exhibition )

## 三頭龍兄弟

### Hydra (three-headed dragon)

三頭龍，故事中的壞人代表，據說不將龍所有的頭都砍掉，被砍的頭會再長回來！總是以邪惡的形象現身，如今三頭龍兄弟也放下平常的打打殺殺，來到嘉年華與大家一同共度歡樂時光，大家要特別注意三個頭都長的不一樣唷！

Hydra (three-headed dragon) is always used to represent the villain in the story. It is said that all the heads of the dragon need to be cut off to kill the dragon completely. Hydra is invited by the land of the golden sand to have fun at the carnival. Visitors can pay close attention to see if there is any difference between these three heads.





( 主題作品 Exhibition )

## 牛魔王 Bull Demon King

作品講述牛魔王與孫悟空大戰敗北之後，一改過往的黑暗形象，積極鍛鍊身材並展現出銳利的眼神，在原本的邪惡形象中創造帶有正義氣息的牛魔王，凜凜然的在金沙城慶之中登場，與各位貴賓一起歡慶福隆金沙十週年！



This art piece is about the Bull Demon King turns into a good man from evil after being defeated by Sun Wukong. He starts to train his body and becomes a righteous person. This awe-inspiring character is also going to celebrate the 10th anniversary of this festival with everyone at Fulong beach.

( 主題作品 Exhibition )

## 狐狸精 Huli Jing (fox spirit)



「一笑傾城，再笑傾國」美豔的狐狸精，此次應邀來到金沙城作客，暫時卸下平常嫵媚的妝容，展現出自然的面貌，與大家相見。作品透過福隆金沙雕刻呈現，黃金沙將狐狸精的美表露無遺，原來不化妝的狐狸精，本身也是一個絕色美女呢！

Huli Jing, noted for her exceedingly beautiful appearance, is also invited to be the guest in Fulong. Instead of wearing heavy makeup, she decides to meet everyone with her true face. The golden sand at Fulong beach is used to vividly present the beauty of Huli Jing. Visitors are able to witness the charm of Huli Jing by looking at her closely.



( 主題作品 Exhibition )

## 日光浴狼人 Sunbathing with a werewolf



東北角福隆的熱情陽光、黃金沙灘，不論是誰都想要來體驗一番，連來自魔幻森林的狼人，都戴起了墨鏡享受日光浴呢！來到福隆的遊客們阿，參加完嘉年華派對後，跟著狼人一起做日光浴，享受東北角的豔陽、藍天與海灘吧！

The blue sea and bright sunshine at Fulong beach make it one of the most popular tourist spots in Taiwan. Even the werewolf from the magic forest puts on his sunglasses and bathes in sunshine. Visitors are highly recommended to enjoy sunshine, blue sky and beautiful beach in the northeast after admiring amazing sand sculptures.





( 主題作品 Exhibition )

## 虎姑婆與巫婆

### Auntie Tigress and the witch

來自東方傳說的虎姑婆與西方童話的老巫婆，不期而遇，並一見如故，竊竊私語談論起熙來攘往的路人，似乎在說：「妳瞧瞧那些人，不覺得很適合……」「是呀，

我也這麼覺得，來金沙城真是賺到了！嘿嘿……」遊客們一起來猜猜看，虎姑婆與老巫婆到底再討論什麼吧！



Auntie Tigress in the Oriental legend and the witch in the Western world meet at this carnival. They feel like old friends at the first meeting. Shortly after their meeting, they start to whisper about people on the road. The Witch says, "Hey, Auntie Tigress, look at those people who are watching us. Don't you think they can be our ....?" Auntie Tigress says, "Same here. I think we make a good choice to come here. Haha." Do you want to find out what they are talking about?



( 主題作品 Exhibition )

## 邪神與船長 The false god and captain

來自東西方電影的知名人物，不約而同的來到這次金沙城慶，遇到志趣相投的對方，平常心狠手辣的兩人，在嘉年華的歡樂氣氛下，卸下平常的肅殺氣息，改以觀眾的身份，悠悠哉哉一起喝一杯、看表演。



A lot of well-known characters in Chinese and Western movies all participate at this festival by chance. On this joyous occasion, they put down the resentment in the past, have a drink with each other, and enjoy performances on the stage.

( 主題作品 Exhibition )

## 殭屍與吸血鬼

### The zombie and vampire

以往在大半夜現身的殭屍與吸血鬼，為了嘉年華會特地起了大早，但陽光實在太刺眼，因此躲進貴賓室遮陽。兩人喝著清涼飲料消暑，一邊閒聊：「對面的表演真好看呢！」「是啊，前面的朋友趕快來喝飲料，欣賞英雄樂團的演出吧！」

They both fear the sun and only show up in the middle of the night. To attend this grand carnival, they both get up early in the morning. However, the dazzling sun makes them uncomfortable to hide in the VIP room. They are now enjoying their cool and refreshing drinks while chatting with each other about this event. The zombie says, "That performance is really awesome!" The vampire says, "Tell me about it. Guys, hurry up, get some drinks, and enjoy the cool performance from the Band of Heroes."





( 主題作品 Exhibition )

## 英雄樂團 A paradise of heroes



在金沙城嘉年華會的主舞台上，賣力演出的正是英雄搖滾樂團。平常忙於逞奸除惡、維護世界和平的英雄，這次展現平時大家看不到的第二專長，有發現嗎？樂團裡有吉他手、bass 手、keyboard 手，卻少了一個主唱，快點站上舞台，與英雄樂團一起來表演一曲精彩的表演吧！

「Let's Rock in Fulong International Sand Sculpture Art Festival！」The Band of Heroes is now putting on a show on the main stage of the carnival. Known by the world as heroes to maintain world peace, they are going to show their talents in music this time. The Band of Heroes consists of a guitarist, a bassist, and a keyboardist. Do you want to be the vocalist for this band? Don't hesitate and come up on the stage to have fun with the Band of Heroes.

( 主題作品 Exhibition )

## 如花 Ruhua



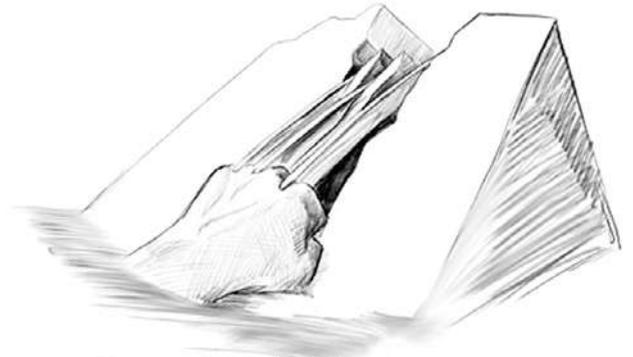
俗話說：「回眸一笑百媚生」，但在金沙城卻是：「回頭一看是笑聲」。這位耳熟能詳帶來許多歡樂的角色，除了是展現詼諧有趣的特色外，因其形象更顛覆了以往沙雕季展現的方式，希望讓遊客們了解沙雕更多面向的創意。

This festival aims at making all the visitors' faces wreathed in smiles during their journey through the arrangement of each sand sculpture. Therefore, a well-known character is chosen to present diverse creativity of sand sculptures.



( 主題作品 Exhibition )

## 狼爪 Wolf claws



從地上竄出的立體狼爪，正撕裂著背景，就像是這位英雄即將破土重生，粗曠結實的手臂與銳利閃亮的爪子，大家應該猜到這是誰了吧！沒想到金沙城面子這麼大，連它都千里迢迢的來到東北角，與大家一同慶賀呢！

This sand sculpture presents wolf claws tearing the scene in a relief way. The hand stretching out from the ground symbolizes this hero is about to come out from the sand sculpture. With the strong arm and shiny claws, it is easy to guess who this guest is. This grand event is so popular that all the heroes you can think of all want to take part in it.





( 主題作品 Exhibition )

## 童話公主 The fairy tale princess

來自童話故事裡的公主，與可愛的小動物們遠道而來參加金沙城的嘉年華會，公主展現出溫柔與愛護小動物的一面，也提醒著我們要時時刻刻的愛護每一個生命，希望能傳達出保育動物的觀念，並用溫暖可愛的畫面帶給大家滿滿的感動。

The fairy tale princess is also invited to join the sand sculpture event with small animals. Her warmth and love for small animals remind everyone to love and protect every being around us. The touching scene of a gentle princess taking care of small animals is used to deliver the idea of animal conservation.



( 主題作品 Exhibition )

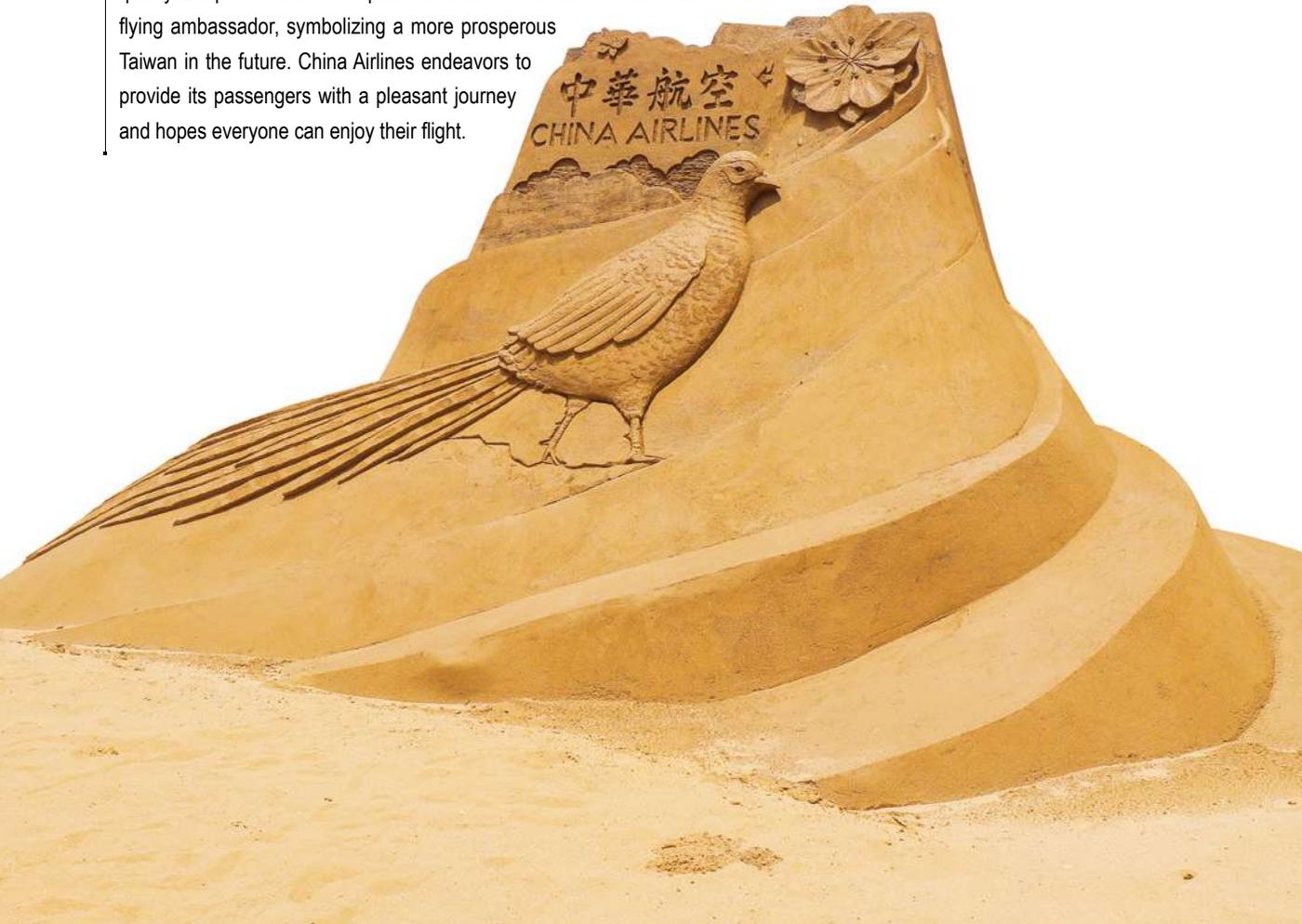
# 中華航空歡迎您

## China Airlines- Enjoy your journey with us

以蝴蝶飛行的流暢線條，象徵環繞世界的歡樂旅程，其中蝴蝶代表旅行的繽紛色彩，梅花向上綻放，象徵華航日漸進步的品質，抬頭挺胸的帝雉象徵華航引領台灣前進，持續為旅客帶來美好精彩的旅程，誠摯邀請您前來搭乘！

Words are carved along the butterfly's flying path to wish every visitor a wonderful journey. The streamline design shows China Airlines' global network that connects Asia to different destinations around the world. The image of butterflies symbolizes a wonderful trip for every passenger who chooses to take China Airlines. The 'plum blossom' logo of China Airlines indicates its upgrading quality and performance. The painted Mikado Pheasant on China Airlines' Airbus is chosen to be the flying ambassador, symbolizing a more prosperous

Taiwan in the future. China Airlines endeavors to provide its passengers with a pleasant journey and hopes everyone can enjoy their flight.





( 主題作品 Exhibition )

## 來自大海的獻禮 A gift from the sea

故事最後出現一位姍姍來遲的朋友，特地從大海帶來禮物，獻上祝福，希望參加明年盛會時能夠準時到場，與賓客一起歡度這開心的節慶。這份大海的獻禮，也替故事畫下完美句點。

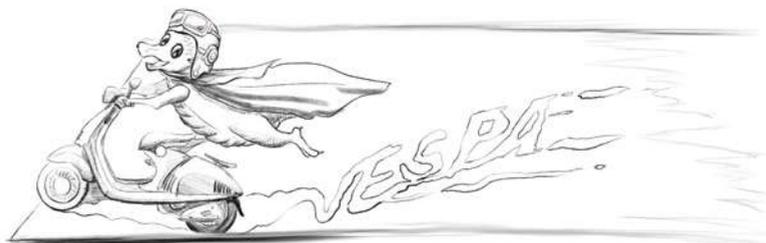


Before the end of this exhibition, a guest from the sea shows up late. He brings a gift to offer his blessing to this carnival. Let's hope he will be on time next year to celebrate this joyous festival with everyone.



( 主題作品 Exhibition )

## 偉士牌 Vespa



Vespa，自 1946 年至今，超過 70 年的義大利經典摩托車品牌，以「經典美學，傳世工藝，雋永品味」的設計態度，創造出無法比擬的義式傳奇，Vespa 不只是 Scooter 的代名詞，更是時尚品味的象徵，絕佳義式風華，邀您一同體驗。

Vespa is an Italian brand of scooter since 1946. It integrates the concepts of classic aesthetics, exquisite skills, and premium style into its design to create an Italian legend in 70 years of history. Vespa is a symbol of fashion instead of a scooter brand. You must not miss this well-known Italian scooter.



( 主題作品 Exhibition )

## 掃貪破腐

### Fighting corruption

本作品以民間傳統正義形象的代表－關公，以舞動青龍偃月刀做為反貪意象，展現政府打擊貪污瀆職的決心，期能提升全民反貪認識，巧妙傳達政府廉能施政之意涵。

Guan Yu, a famous general in the Three Kingdoms period, well known for his integrity and bravery. People respect him for his righteousness and loyalty. He wields the legendary weapon, Green Dragon Crescent Blade as a symbol of government's determination in fighting corruption and combating black money. This idea is emphasized through the wooden frame placed toward the artwork.



# 2017 臺灣世界沙雕大賽：心目中的英雄

## 2017 Taiwan World Sculpting Championship: Hero

福隆國際沙雕藝術季－國際沙雕大賽已成為國際沙雕藝術交流的年度盛會，今年在福隆盛大展開，以「心目中的英雄」為主題，邀請 14 國（含臺灣）國際沙雕師前來共襄盛舉，共同角逐福隆金沙的最高榮耀。在各國沙雕師高超精湛的沙雕技法下，創作來自世界各國的英雄人物環繞四周，一起替金沙城獻上最真誠的祝福。

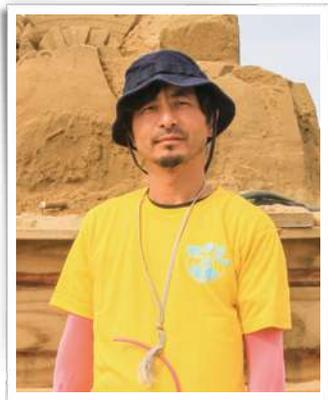
The International sand sculpting competition held during Fulong International Sand Sculpture Art Festival has become a well-known annual event for international artists to show their talents to the world. This year's contest takes the theme, "hero", and 20 magnificent sand sculptures are created by 14 international artists (including Taiwan) to compete for the highest honor. These skilled sand sculpting masters create 20 'hero' sand sculptures which are displayed around the golden sand castle to make this castle indestructible.

## 英雄來臨 The arrival of the Heroes

「英雄」是本次國際沙雕大賽比賽主題。入口沙雕與主雕合而為一呈現，透過雷神大槌呈現提醒民眾，即將進入競賽區域，感受國際英雄的磅礴氣勢，欣賞來自世界各國沙雕師巧奪天工的精湛作品！

'Hero' is the theme of this year's Fulong International Sand Sculpture Competition. The sand sculpture at the entrance is consistent with the main castle. The hammer of Thor is used to inform visitors about the area of the International Competition Zone, where the breathtaking sand sculptures created by artists from around the world.





( 國際比賽 International )



## 宮本武藏 Miyamoto Musashi

宮本武藏在 400 年前的日本是一位傳奇武士，他參與六十次以上的戰役，但從未戰敗。他除了是一位武士，在繪畫和雕刻等藝術領域也大放異彩，是創作者心中永遠的英雄。

沙雕師

保坂俊彥  
Toshihiko Hosaka  
日本 / Japan

Miyamoto Musashi is a legendary samurai who is a real person in Japan about 400 years ago. He has done more than 60 times duels and has never been defeated in his life. Also, Musashi, an artist who left not only the skill of the sword but also excellent works in paintings and sculptures. So he is my longing hero.





沙雕師

**Rachel Clara Stubbs**

英國 / United Kingdom

( 國際比賽 International )

## 查爾斯達爾文 Charles Darwin



達爾文是自然科學領域中的英雄，他開創生物演進的嶄新思維，這次的沙雕創作包括啟發達爾文演化論的加拉巴哥群島與島上的鬣蜥，呈現為人津津樂道的生物演化論與物競天擇論，以3D浮雕方式呈現。

Darwin is a hero of science and pioneered the way for new thinking on how we and all the living things on the earth came to be. I have carved Iguanas where something observed and drew in the Galapagos. Darwin's early notes regarding the origin of species started with this 'I think' diagram on natural selection. All of this is presented in a 3D/relief way on a theory of evolution book.





沙雕師

**Remy Geerts**

荷蘭 / Netherlands



〔國際比賽 International〕

## 雅典娜—英勇的守護女神

### Athena, the Patron Goddess of Heroic Endeavor

雅典娜代表著智慧、技藝與戰爭女神。她有著沉著冷靜的氣質，理性的她秉持著據理力爭原則，不會漫無目的地戰鬥。「雅典娜女神的貓頭鷹要等黃昏到來，才會起飛」，用來譬喻哲學思考中的反思歷程，哲學只能透過經歷了一些事情之後才產生的思維，而產生對世界更正確的認識。

Goddess of wisdom, craft, and war- Athena is known for her calm temperament, as she moves slowly to anger. She is noted to have only fought for just reasons, and would not fight without a purpose. "The owl of Athena spreads its wings only with the falling of the dusk"—means that philosophy comes to understand a historical condition just as it passes away. Philosophy cannot be prescriptive because it understands only in hindsight.



沙雕師

**Irina Taflevskaya**

保加利亞 / Bulgaria

〔國際比賽 International〕

## 基輔歐嘉公主 Princess Olga of Kiev

世界知名的基輔歐嘉公主，是俄羅斯眾多統治者中最聰明的一位。據傳她是保加利亞鮑里斯一世的孫女。

One of the brightest examples of a truly powerful woman that ruled the Russian land in the very sunrise of its glory: the world famous Olga of Kiev that is also assumed to be the granddaughter of king Boris I of Bulgaria.





沙雕師

**Pramod Pattanaik**

印度 / India

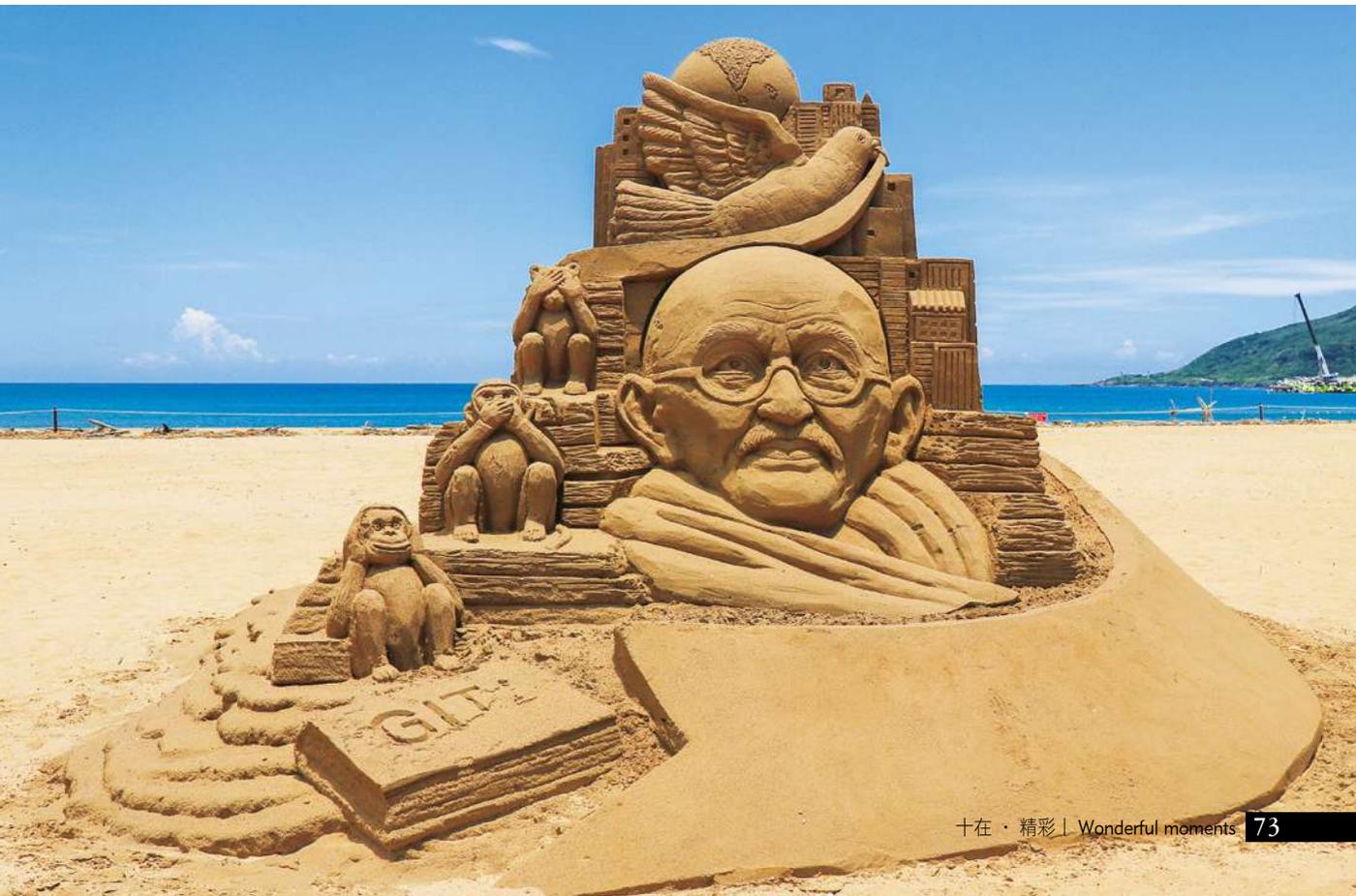
( 國際比賽 International )

## 聖雄甘地 Mahatma Gandhi



聖雄—甘地「永遠的真正英雄」，大力推廣非暴力行動以及真理。印度在 1947 年迎來了最終的獨立，甘地想傳達給全世界的理念是一透過三個分別用雙手遮住眼睛、耳朵與嘴巴的猴子雕像，表示「不見惡事、不聽惡詞、不說惡言」。甘地喜愛以簡樸的生活自居，他真是人民英雄的楷模。

Mahatma Gandhi "The Real Hero ever and forever", He strongly supported non-violence and truth. Independence, when it came in 1947 for India, His messages to the whole world are "Not to see evil, Not to talk evil and Not to hear evil" through three monkeys. He is very spiritual person and always follow "Gita" (The Universal Truth). He loves to live in simplicity. He is really an example and the "Hero" for all of us.





沙雕師

**Dae Young Ji**

韓國 / South Korea

( 國際比賽 International )

## 精神力量 Spiritual Power



大部分英雄都具備超強體力，但體力並非萬能，作品中的小女孩擁有與動物溝通的能力，她了解動物的想法，所有動物都成為她的朋友。創作者表達只要人類願意了解其他人的想法，那麼就更能建立另一種文化，透過這種方式可讓大家瞭解英雄內心的正義。

Most of Hero has very strong physical power. But force can not control everything what people think. Instead of using force, Little girl's superhuman ability is feasible to communicate with animals. It is not directly make power but she understand what animals are thinking and her spirit can touches animal's heart, so all animals become her friends. The important idea I present is when people willing to understand what the others thinking, It comes a better way and builds another culture. I hope when people see heros then justice place in heart.





沙雕師

**Jihoon Choi**

韓國 / South Korea

( 國際比賽 International )

## 世宗大王 King Sejong



世宗大王被視為韓國史上最具有影響力的國王，在他 32 年的王朝當中，大力推崇學習的風氣，召集學者創造朝鮮字母，提升平民識字能力。除了朝鮮字母，還發明雨量計、水鐘、日晷，以新儒家思想為宗旨，世宗大王同時也是人道主義者，堅持在審判前應經過 3 次審問，同時禁止對罪犯進行凶殘的處罰，例如一鞭刑。

King Sejong the Great is regarded as the most enlightened king in Korean history. During his 32-year reign, He energetically promoted learning. He was responsible for the creation of the Korean Hangeul alphabet, and this scientific alphabet is his most known achievement. This alphabet enabled literacy to become more available to the general population. In addition to Hangeul, Sejong also invented a rain gauge, striking water clocks, and a sundial. Following the principles of Neo-Confucianism, Sejong was also a humanitarian who proclaimed that there must be three trials before a final judgment is reached, and he prohibited brutality in the punishment of criminals, such as flogging.



沙雕師

周聖強

Jhou Sheng-ciang

中華民國 / R.O.C (Taiwan)

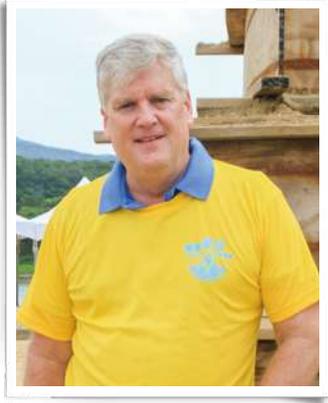
〔 國際比賽 International 〕

## 李小龍 Bruce Lee



李小龍，至今仍是人們津津樂道的傳奇人物，他不只是武打巨星、武術家，更是畢生突破自我的哲學家，實踐者。李小龍的哲學思想核心便是認識自己，展現自己真誠的一面，朝著目標努力向前，堅持付諸實踐，如同水一般透明、無形、柔和卻帶力量地去表現自我的意志，達成不滅的精神。

Bruce Lee, a legendary person who remains the greatest icon of martial arts cinema. Apart from being a martial arts star and a martial artist, he is also a philosopher and a practitioner who always pursues excellence. The core of his philosophy is to understand oneself and show the genuine part of oneself. He believes that everyone should try hard to achieve his goal and always stick to his belief. This idea of presenting oneself has become a long-lasting spirit.



沙雕師

**Michael Bradley**

美國 / U.S.A

( 國際比賽 International )

## 耶穌 Jesus Christ

世界上有許多偉大的創作與建築都是以耶穌為藍本，我的作品是一座有著彩繪玻璃的城堡，向世人伸展雙臂，藉此呈現衛理公會宗旨裡的「開闊的心胸、開放的思想、敞開的大門」。城堡有三座塔，塔上有三個球體分別代表父、子、聖靈，同時以愛心圍繞著玻璃，象徵神愛世人。

My hero is my savior, Jesus Christ. He has inspired many of the world's greatest masterpieces as well as amazing architecture. My sculpture will be a castle with a large stained glass window of Christ with open arms. Hopefully it will represent the Methodist saying: "Open Hearts, Open Minds, Open Doors". There will be 3 spheres on top of 3 towers representing the trinity; The Father, The Son and The Holy Spirit. Hearts will encircle the stained glass as a symbol of his love for all people.





沙雕師

**Paul Hoggard**

愛爾蘭 / Ireland

( 國際比賽 International )

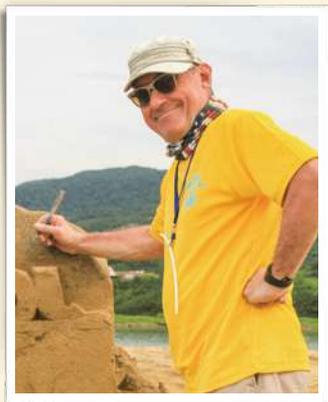
## 超覺靜思的英雄

### Hero of Transcendental Meditation

這是關於尼泊爾靈修少年的故事。傳說少年為活佛轉世，名為 Ram Bahardur BomJon，在 1990 年 4 月 9 日出生於尼泊爾。西元 2005 年，Ram Bomjon 開始在菩提樹下打坐，10 個月內沒有進食也沒有睡覺，有幾千位民眾親眼見證這個神聖的景象。

This is the incredible story of a living deity, known to the world as the "Buddha Boy" of Nepal. He is believed to be the reincarnation of Buddha. His name is Ram Bahardur BomJon, he was born on 9th April, 1990 in Nepal. Back in 2005 Ram Bomjon started sitting and meditating in the roots of a pipal tree. For a period of 10 months without any food, water or sleep whilst in deep meditation. Many thousands of people witnessed his feats of control over his body for long periods of time.





沙雕師

**Walter Fantino**

義大利 / Italy

( 國際比賽 International )

## 愛情英雄 Heroes for love

中古時期，許多城堡成為戰爭地點，但是很多戰役起因於愛情，就像吉尼瓦與圓桌武士。英勇的男士們佩戴寶劍和金屬盔甲，為了所愛的人攻進城堡，這些戰役通常十分慘烈，最後對城堡造成巨大破壞。



In the Middle Ages fierce wars around wonderful castles began to power, but sometimes the reason was love, as in the cases of Geneva and the knights of the round table. Valiant men armed only with swords and metal armor attacked castles in search of the loved one. These fights were huge and often destroyed the castles completely.



沙雕師

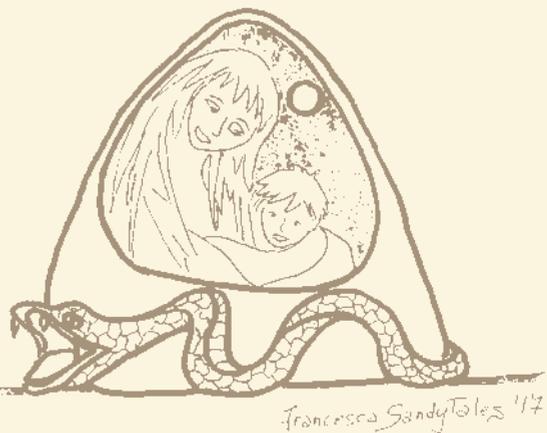
**Francesca Cosmi**

義大利 / Italy

( 國際比賽 International )

## 母親 Mothers

母親是我心目中的英雄，她們日以繼夜守護孩子的生命，並提供孩子無微不至的保護。母親是世界上第一個歡喜接納孩子的人，她們是孩子的啟蒙老師，也是永遠守護孩子的第一道防線。



My heroes are the Mothers. Night and day, they bring light into the lives of their children and keep the evils away. In every part of the world, in every culture, they are the first smile, the first teacher, and the first front line of inspiration.



沙雕師

**David Billings**

加拿大 / Canada

( 國際比賽 International )

## 發現太空人 DISCOVERY " The Astronaut "

太空人帶領著人類探究未知世界，讓我們對於太空中的生活與生命有了更多的認識。這些太空人為我們邁向未知的黑暗宇宙，將新的發現滿載而歸地呈現給世人。在他們的太空旅程當中，必須承受著危險環境中，所可能迷失在太空黑洞的風險，讓我們向各個年齡層為人類探索的英雄們致敬。

Giving us inspiration and drive to discover the unknown and giving us insight into possible new worlds or even species - The Astronaut delves deep into the darkness of our universe, alone, but driven to bring home to earth new discoveries of other worlds. Traveling through time and unforgiving and dangerous environments, the astronaut risks all to being lost in the airless black abyss of space. Seen to many, young and old alike, as a hero breaching time and space for humankind.





沙雕師

**Craig Mutch**

加拿大 / Canada

〔國際比賽 International 〕

## 英雄故事 The Hero Stories

人類透過英雄故事得知世界的歷史演變，並從中維持社會運作的秩序與真諦。英雄故事帶給後世許多人生含義，彌補自然科學與事實無法成就的缺陷。

The hero stories speak to something inside us that wants to know how our world lives, that wants to make order of it and find some meaning. Myths fulfill that in a way that science and facts don't always do, because science and facts don't always give us meaning.



沙雕師

**Yuriy Kosterin**  
烏克蘭 / Ukraine

( 國際比賽 International )

## 烏克蘭騎士 Kazak Mamai

Kazak Mamai 是烏克蘭哥薩克騎士當中最受歡迎的代表人物，也被視為代表烏克蘭全體人民的代表人物。

Kazak Mamai is one of the most popular in Ukraine images of a Cossack knight (knight), who is called the personification of the Ukrainian people as a whole.





沙雕師

**Ruben Rebatta Salazar**

秘魯／Peru

〔國際比賽 International〕

## 女神瑪瑪基利亞 Mama Quilla

瑪瑪基利亞身為太陽神印地的姊妹與妻子，也被認為是天空之母，女祭司在太陽神廟中為她樹立一座雕像，印加人每年盛大舉辦COYARAYMI節，以讚頌這位女神。在印加神話中，女神瑪瑪基利亞也象徵著月神，她總是陪伴在太陽神印地身邊，在神界享有同等地位。

Mama Quilla is the sister and wife of Inti and the Goddess of the Sky. Priestesses created a statue of Mama Quilla in the temple of the Sun. COYA RAYMI is an annual celebration held by the Incas to honor this Goddess. In Inca mythology, Mama Quilla represents the goddess of the Moon, accompanying Inca, the god of the Sun.



沙雕師

**Lucinda Wierenga**

美國 / U.S.A

( 國際比賽 International )

## 日常生活上的英雄 Heroes of Daily Life

英雄，他們可能默默無聞，但他們是真實存在於我們的生活週遭，可能沒有很風光的外表和很強健的體魄，但他們做的事，卻才是真正的英雄。我喜歡用沙雕塑說故事，這個沙雕的重點是在說明這些生活日常上的英雄，他們對抗所有日常中的困難，在人們最需要的時候，他們總能出現給予對大的幫助。

Heroes, many of them unsung, are all around us. They may not wear capes or feature bulging musculature, but they perform heroic deeds on an almost daily basis. I like to create sculptures that tell a story. This sculpture seeks to focus on the everyday hero who shows up against all odds .wherever and whenever s/he is most needed.





( 國際比賽 International )

## 人人皆英雄 Everyone Can Become A Hero

以小孩對比昆蟲之大，  
以自然對應人類之小，  
處處皆救贖，人人皆英雄。

With the images of a child, an insect,  
and the nature, this work demonstrates that everyone can become a hero,  
and salvation can be found everywhere.

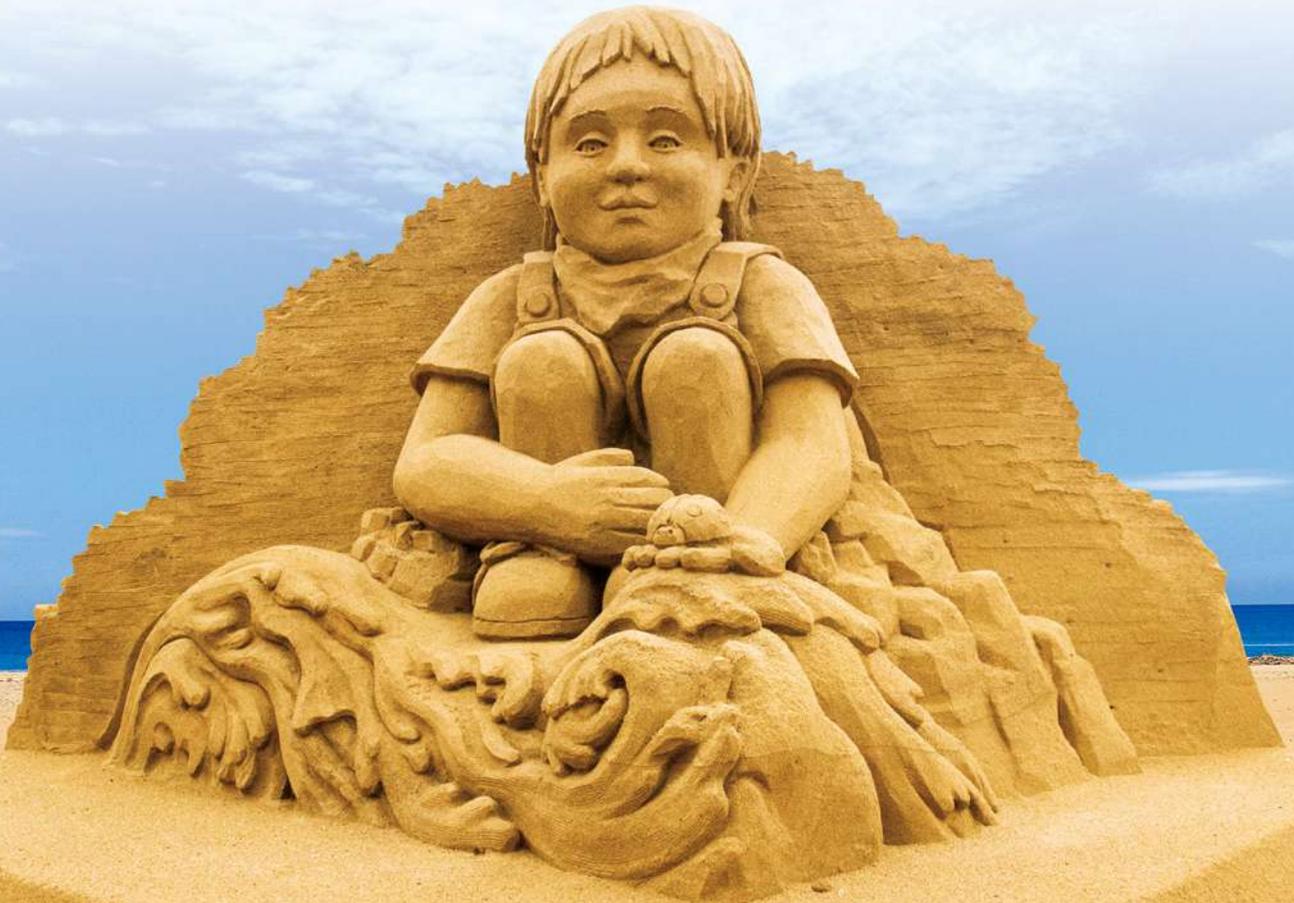


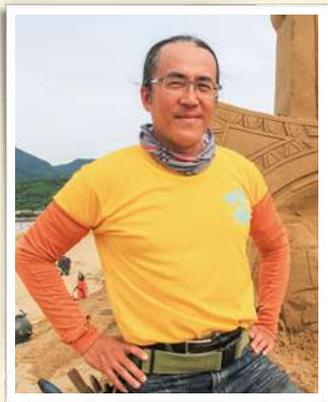
沙雕師

陳怡靜

Chen Yi-jing

中華民國 / R.O.C (Taiwan)





沙雕師

陳漢中

Chen Han-zhong

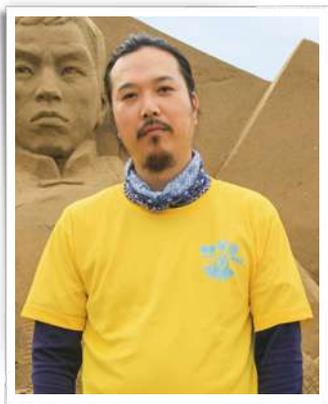
中華民國 / R.O.C (Taiwan)

( 國際比賽 International )

## 無名英雄 Unknown Heroes

在我們的日常生活中，有許多默默付出的無名英雄，像是近幾年中國許多重大災難，也有賴於許多在救援活動中勇往直前的消防、軍警英雄完成救援任務，因此，希望藉由這個沙雕創作機會，向辛苦在第一線守護大家的救難英雄致敬。

We can always find many nameless heroes in our daily lives. There have been a few major disasters happened in China recently. I would like to take this opportunity to pay tribute to those fire fighters, soldiers, and police officers for their hard work in those rescue missions.



沙雕師

劉洋

Liu Yang

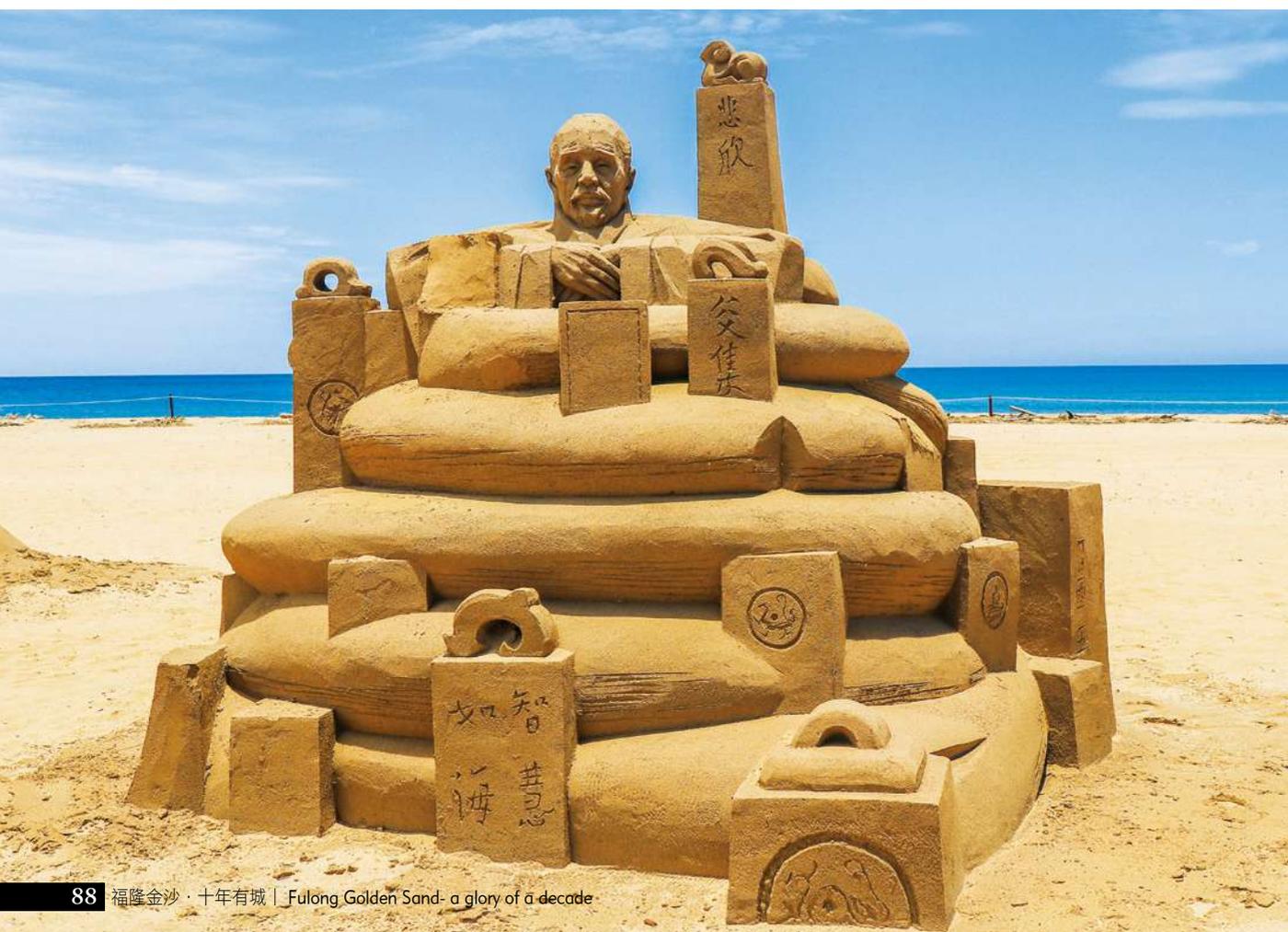
中國 / China

( 國際比賽 International )

## 悲欣交集 Sad Yan Intersection

李叔同：號弘一，晚晴老人。著名音樂家、美術教育家、書法家、戲劇家、金石篆刻家，南山律宗第十一代世祖，中國僧俗兩界聞名於世，一洗鉛華，篤志苦行，悲欣交集，傳頌於世！

Li Shutong, also known as Hong Yi and Wan Qing, is a famous musician, master painter, calligrapher, seal cutter, and Buddhist monk. In his later years, he chose to be ordained as a monk and began a holistic life dedicated to propagating Buddhism. After becoming a monk, he developed a simple lifestyle and practiced only calligraphy which was treasured by everyone in the future.



# 2017 臺灣沙雕大賽：金沙城的寶藏·在地風華

## Treasures of the Town of Golden Sands- Charming Fulong

2017 福隆「國內創意沙雕比賽」於 5 月 26 至 28 日間精彩登場，本次以「金沙城的寶藏－在地風華」為主題，參賽隊伍發揮巧思以臺灣黑熊、福隆美景、海邊玩沙回憶、龜山島、天燈、海洋生態以及草嶺隧道等臺灣在地特色進行創作，呈現心中最珍貴的寶藏，帶領民眾盡情徜徉於金沙世界的在地風華！

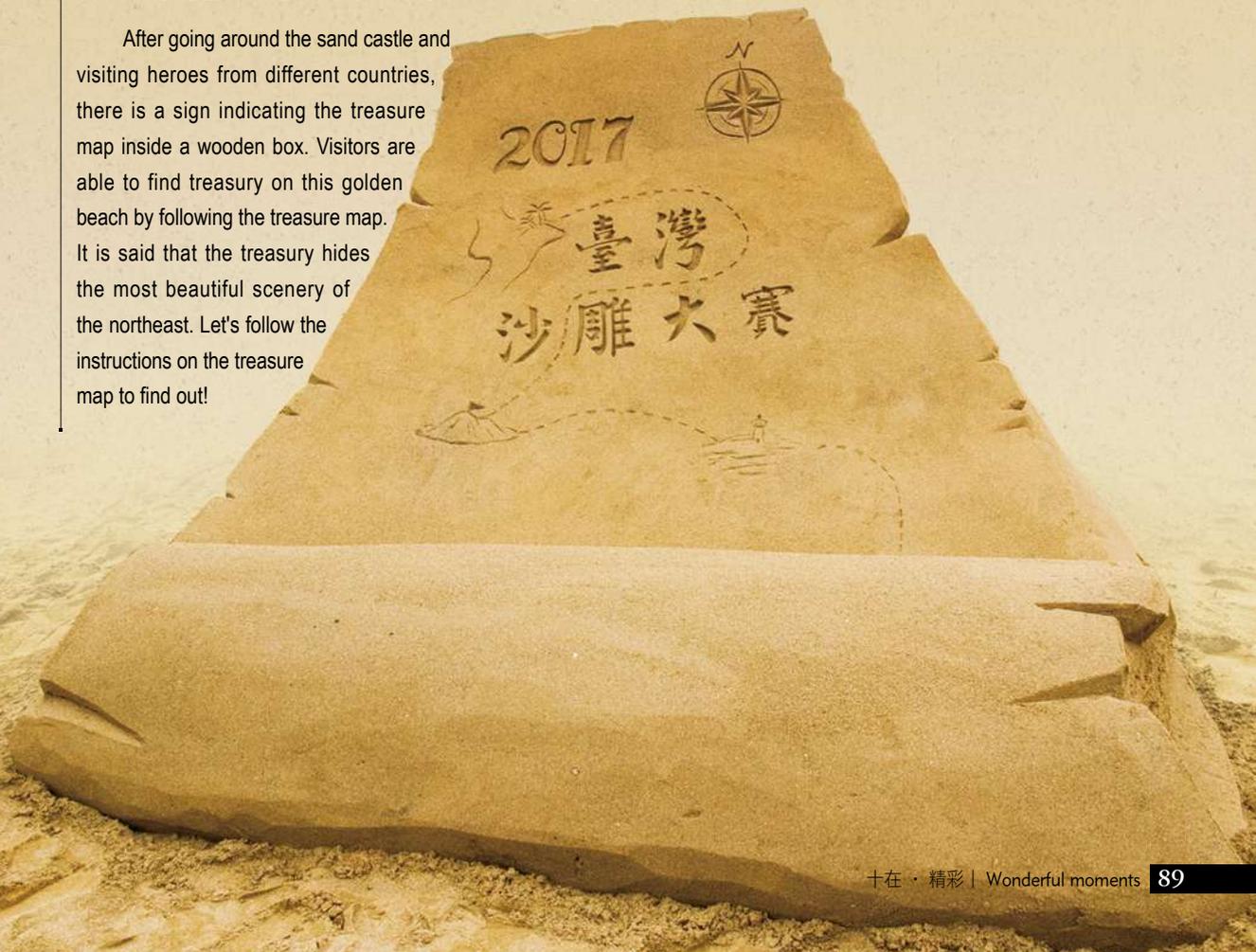
2017 Fulong Domestic Sand Sculpture Competition takes place from May 26th to 28th. "Treasure of the Golden Sands: Charming Fulong" being the competition theme for the domestic contest, all the contestants show off their creativity with local features and create numerous artworks, including Taiwan black bears, spectacular view of Fulong, wonderful memories at beaches, Kueishan Island, sky lanterns, marine lives, and Caoling Tunnel. These amazing sand sculptures present the most precious treasure from the creators and allow visitors to immerse in the charm of this world of golden sand.

### 窺見金沙城寶藏

### A glimpse of the treasures of the Town of Golden Sands

在十年有城走了一圈之後，忽然發現了一張藏寶圖，原來跟著藏寶圖走下去，就可以通往金沙城的藏寶庫，聽說裡面藏有東北角最美的風景，讓我們趕快去一探究竟！

After going around the sand castle and visiting heroes from different countries, there is a sign indicating the treasure map inside a wooden box. Visitors are able to find treasury on this golden beach by following the treasure map. It is said that the treasury hides the most beautiful scenery of the northeast. Let's follow the instructions on the treasure map to find out!





( 國內比賽 Domestic )



## 廟會盛事之陣頭

### A grand temple event- zhentou

福隆沙雕的藝術盛會，今年邁入第十週年，因此選擇以八家將為主題進行創作。八家將的嚴肅與威嚇有解運祈安、安宅鎮煞的功能，在廟會活動中是最震懾人心的演出，其中七爺八爺的裝扮最具辨識度，希望透過這場盛會，讓大家彷彿置身其中，一同歡慶十週年。

To celebrate the 10th anniversary of this grand event at Fulong beach, I choose to come up with a sand sculpture of Ba Jia Jiang. Bai Jia Jiang with its solemn and frightening features is known to perform exorcism of evil spirits. Their performances at temples in Taiwan always catch everyone's attention, especially its two most noted characters- Qiye and Baye (the 7th Lord and 8th Lord). I would like to take this opportunity to create the scene of this temple event so everyone is able to know more about this local culture.

#### 隊伍名稱

一起玩沙吧

隊長：丁元茜





〔國內比賽 Domestic〕

## 風華草嶺制天險

### Glorious Caoling Tunnel overcoming obstacles of nature

草嶺隧道，位於福隆車站至石城車站間，隧道口全部以紅磚建構，整體造型簡單，沒有華麗隧道，匾額題字寫著「制天險」，草嶺隧道在日本時代是臺灣最長的火車洞。

#### 隊伍名稱

旅行者

隊長：林福入

Caoling Tunnel is located between Fulong Station and Shicheng Station. The entrances of this tunnel are made of red bricks with simple style. There is an inscription - 'overcoming obstacles of nature' on the Fulong side. Caoling Tunnel used to be the railway tunnel during Japanese occupation.



( 國內比賽 Domestic )

## 祈福天燈

### Sky lanterns praying for blessings

平溪天燈是臺灣民俗節慶中廣為人知的盛事，天燈的施放成了上達天聽、向天宮祈福的媒介。時逢福隆沙雕十週年，以天燈來呈現這最值得珍藏的精彩時刻，希望這場藝術盛會能讓民眾留下深刻的感動。

Releasing sky lanterns in Pingxi has become one of the most popular activities in Taiwan. People believe that these sky lanterns can follow the wind and rise up to the ancestors to report that all is well and to pray for blessings. On the 10th anniversary of this festival, I use sky lanterns to present the most precious moment in the hope of impressing everyone who takes part in this event.

#### 隊伍名稱

粉紅隊長

隊長：呂佳雯

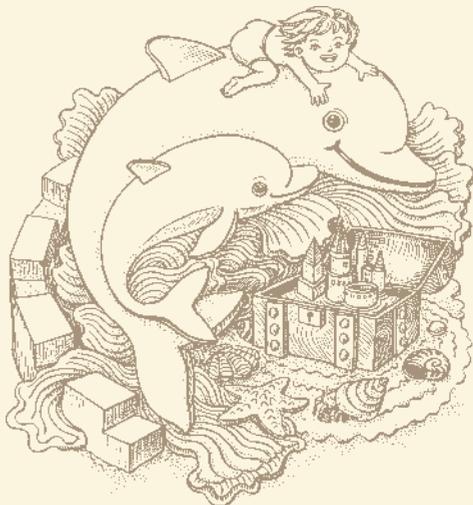




〔國內比賽 Domestic〕

## 金沙世界樂無窮 Boundless joy in Fulong

沙城世界與海洋結合，以城堡、海豚、小孩象徵環境保育，人與自然之共生共存，海洋是孕育萬物之根源，以小孩之初、快樂共生，便是金沙城最美好的寶藏！



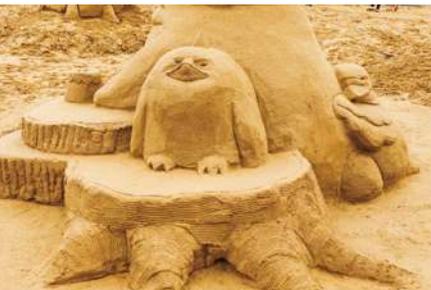
### 隊伍名稱

#### 玩沙一族

隊長：李聰祺

隊員：李珩、李妍

This work combines Fulong beach with the ocean. Castles, dolphins, and children are used to symbolize environmental conservation. Humans and nature need to coexist harmoniously. Oceans nurture everything on earth. Children are always happy because they do not worry about things. These three things form the most beautiful scenery in Fulong.



( 國內比賽 Domestic )

## 一起來作客 Be our guests



「福隆金沙·十年有城」以海洋動物、白熊、海鷗、企鵝、章魚一同來作客，一起來野餐，輕鬆、歡慶、「樂」鬧福隆。

"Fulong Golden Sand- a glory of a decade" invites many marine species, polar bears, seagulls, penguins, and octopuses to be guests and have fun at Fulong beach.

**隊伍名稱** 仔仔玩沙 隊長：黃建寰 隊員：詹凱復





( 國內比賽 Domestic )

## 寶藏童話

### Treasure in the fairy tales

配合此次金沙世界小女孩的童話故事，以童話般的寶藏為主題，雕塑出夢幻的禮物，要讓民眾在沙雕國內賽區看到獨特夢幻的福隆瑰寶。

This work uses treasure in the fairy tales as its theme to carve dreamlike presents. Visitors are able to witness the stunning treasure at Fulong when they visit the Domestic Competition Zone.

**隊伍名稱** 大大的YA 隊長：余育佳 隊員：謝宗倫、蔡伊鈞





( 國內比賽 Domestic )



## 危險地帶 A dangerous spot

遼闊廣大的大海，潛藏著許多人們未知的領域。來到福隆海岸，海洋中的獵食者守護著他蒐集的寶物，從何得來不得而知，表現對海洋的幻想。

The vast ocean in Fulong has many unknown things beneath its surface. The scene of predators around the ocean guarding treasure they collected from nowhere demonstrates people's fantasy about the ocean.

### 隊伍名稱

### Monster

隊長：張天綱





**隊伍名稱**

**匯眾美術廣告設計**

隊長：陳國森

〔國內比賽 Domestic〕

**豐收**  
**Harvest**



福隆—倚靠在東北角的一個純樸小鎮，這裡的生活簡單、美滿。漁業是其賴以為生的地方產業，對其而言最大的寶藏莫過於那大海給予的恩賜，他們用之大海、取之大海，所以感謝大海，對他們而言這就是最大的寶藏。

Fulong is a small town located at the northeast of Taiwan. People here have a simple lifestyle and live on the local industry-fishing. Therefore, any catch from the ocean becomes the greatest treasure to the locals. They are always thankful for the ocean.

( 國內比賽 Domestic )

## 乘沙破浪

### Enjoy the ocean waves at the golden sand beach

石頭風化成沙，沙堆積成山，山升起於海或隱沒於浪，潮起潮落，皆是自然的造化，人們只是過客。我們想營造有山、有海、有足跡的樣貌，呈現福隆在地風華—金沙城裡的寶藏，浪花升起的山頭猶如四面環海的台灣，山水畫般的場景，讓觀眾體悟人之於大自然的渺小。

Rocks become sands through the process of weathering. Sands pile up into a mountain. Mountains rise from the ocean and go down into it eventually. The tide rises and falls every day. Nature is the creator of everything. Human beings are just passengers on the earth. We would like to create a landscape with mountains, oceans, and mankind's footprints at Fulong beach to reproduce the glory on this land. The mountain going up from the waves symbolizes Taiwan's location, surrounded by sea waters. This landscape painting creates a boundless image in which people find them small in the face of nature.

#### 隊伍名稱

#### 雕民日記

隊長：周軒萱

隊員：李思灃

許少軒



( 國內比賽 Domestic )

## 後記 Postscript



福隆海岸，一個沙海與人海相伴的金沙城。走過老隧道，看見山與海，沿途於芒草圍繞下來到福隆沙灘。「什麼是寶藏？」是旅人帶著「純粹」填入名為金沙城的寶箱，簡單的二字，道出我們的初心：人、海、沙，回歸誠實原始的心境面對海，面對沙灘，面對玩沙的初衷。孩子，純真的童心，古老的記憶伴著他最愛的金沙城，捲起充滿記憶的被子，他休憩、嬉戲、與在地融合，成就風華，探索福隆的美景。

### 隊伍名稱

#### 記日民雕

隊長：郭岱維

隊員：劉雅雯

黃軒宇

Fulong beach is a gorgeous stretch of golden sand beaches which attract numerous visitors all over the globe. After walking past the old tunnels, visitors can admire the picturesque scenery before reaching Fulong beach by following the Chinese silvergrass. What is treasure? When visitors come to the land of sand with their pure heart without thinking about their bustling life, they are able to obtain treasure in their lives. Fulong beach refreshes people's memories about the good old time when they had fun at beaches as children. It used to be the place where they relaxed, had a great time, learned the local culture, created wonderful memories, and explored the beauty of Fulong.





〔國內比賽 Domestic〕

## 柯柯 Ke-ke

構想來自於消失的亞特蘭提斯，它很神秘，據說沒有人看過它，因此我們發揮想像力創作這個沙雕，有人說古老美人魚會在深海裡守護著她們珍藏的寶藏，因此我們配合主題畫了美人魚，巨大蜥蜴趴在寶藏上，象徵死守著寶藏，不被任何人奪走！



The concept of this work comes from the lost city of Atlantis, a mysterious place which they say no one has ever seen it. We employ a lot of creativity to make this sand piece. Some people say that ancient mermaids protect valuable treasure in the deep sea. Therefore, we choose the mermaid to be our topic this time. The scene of this giant lizard lying on the treasure symbolizes that it will safeguard the treasure with its life.

**隊伍名稱 柯柯** 隊長：柯庭芸 隊員：王琬淳、李佳臻

( 國內比賽 Domestic )

## 回憶寶藏

### Recall the precious moments

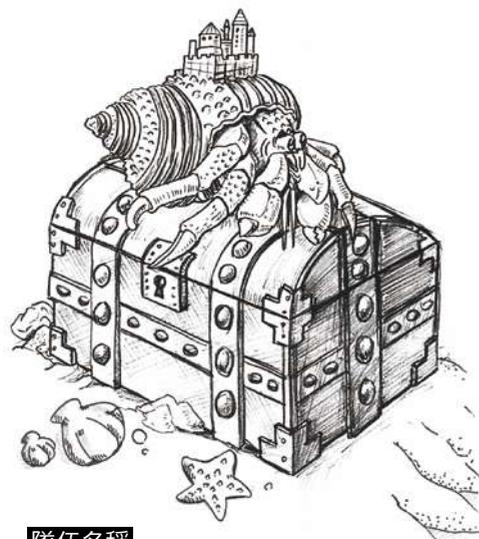
常常與家人去海邊玩沙玩水，  
那些歡樂的回憶，就是屬於我的寶藏！

Sweet memories of having fun with the family at beaches  
become my precious moments.



**隊伍名稱** 春秋魯國 隊長：黃婧綺 隊員：周秉樺、郭書辰





( 國內比賽 Domestic )

## 最珍貴的寶藏

### The most valuable treasure

寄居蟹是水質與環境的保證，雖然型體小，但當水質受到污染，牠們就無法生存，因為人類的私心，讓牠們沒有了家，又因為我們製造的垃圾，使牠們生活變了樣。生態需要大家共同來維護。

Hermit crabs can be good indicators to tell the water quality and environment. They only stay at a place with clean water. However, people's selfishness has made them have fewer places to stay. The act of people littering the environment makes the situation worse. It is everyone's responsibility to protect this land.

#### 隊伍名稱

#### 寄居蟹

隊長：林品好

隊員：陳姿璇、高淳恩





〔國內比賽 Domestic〕

## 蛙鳴鳥叫的音樂城堡

### A music castle with the sounds of nature

音樂是跨越文化和語言的資產，作為人們交流時的橋樑，也用來宣揚理念，成為捍衛價值的城堡，而大自然是脆弱又寶貴的靈感來源，蛙鳴鳥叫也需要人們的重視。東北角每年舉辦貢寮海洋音樂祭，提供在地萌芽的音樂種子充足的養分，因此五線譜形成的城牆最末端化為土地，象徵飲水思源，以及這座音樂之城歡迎所有人到來。

Music is an asset which crosses cultures and languages. Therefore, it can serve as a bridge when people communicate with each other and also a tool with which people can tell others about their values to defend what they believe. Nature is the source of all kinds of sounds. The Ho-Hai-Yan Gung-Liau Rock Festival held at the northeast every year has nurtured people with music talents. Therefore, the last part of the five-line staff on this sand sculpture symbolizes that people should always be grateful. This city of music welcomes everyone's visit.

#### 隊伍名稱

#### 團塊農寶

隊長：謝晨

隊員：楊語萱

( 國內比賽 Domestic )

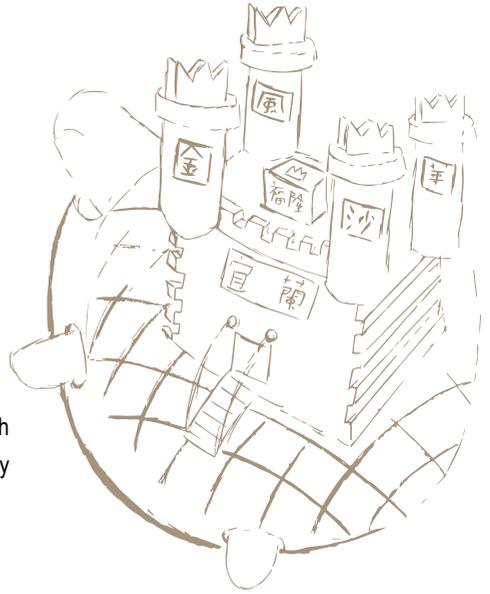
# 金沙城的龜山島

## Kueishan Island at the golden beach

龜山島的金沙城中一處美麗的地方，雖然我們都不怎麼了解它，但也許會不知不覺發現它的另一面。

Kueishan Island is one of the most beautiful places at Fulong beach. Although most of us are not familiar with it, we might be able to know more about it by exploring this place.

**隊伍名稱** 黑衣人工作室 NEO 隊長：陳守義 隊員：蘇彥云





( 國內比賽 Domestic )

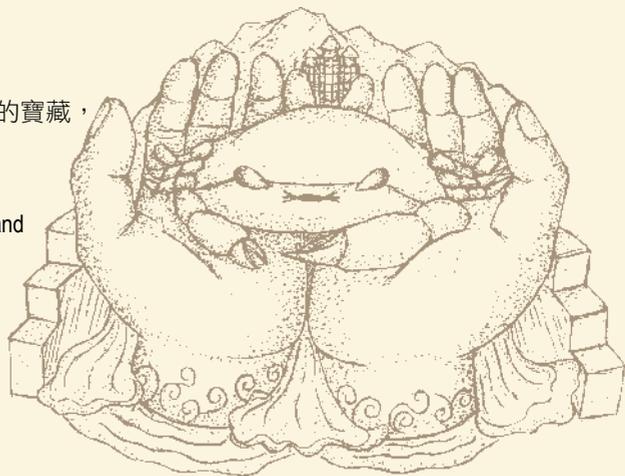
## 手中蟹 Crabs in hands

以手捧著螃蟹，象徵螃蟹如小孩回憶中的寶藏，美好又珍貴。

Crabs in hands are used to symbolize wonderful and precious memories in the childhood.

**隊伍名稱** 三個魯蛇

隊長：李昀融 隊員：潘冠綸、陳致文





( 國內比賽 Domestic )

## 金沙城的美人魚寶藏

### The mermaid's treasure at Fulong beach

從金沙城的美人魚寶藏中湧出濤濤巨浪，乘風破浪的是傳說中的美人魚，以及她愉快的海豚朋友們。

The mermaid and her dolphin friends ride the surging waves which pour out from the treasure hidden by the mermaid at Fulong beach.

**隊伍名稱** 啾啾鳥屁屁

隊長：鄭漢妮 隊員：翁苾涵、王依蘋



# 沙雕星光大道

The red carpet at the venue of sand sculpture festival

〔 藝術總監 Artistic Director 〕

◎陳坤田 Chen Kun-tien | 中華民國 R.O.C (Taiwan)

〔 沙雕師名錄 Quotations from the sand sculpting experts 〕

◎ Remy Geerts | 荷蘭 Netherlands

◎ Paul Hoggard | 愛爾蘭 Ireland

◎ Walter Fantino | 義大利 Italy

◎ Francesca Cosmi | 義大利 Italy

◎ David Billings | 加拿大 Canada

◎ Rachel Clara Stubbs | 英國 United Kingdom

◎ Michael Bradley | 美國 U.S.A

◎ Jihoon Choi | 韓國 South Korea

◎ Irina Taflevskaya | 保加利亞 Bulgaria

◎ Craig Mutch | 加拿大 Canada

◎ Yuriy Kosterin | 烏克蘭 Ukraine

◎ Ruben Rebatta Salazar | 秘魯 Peru

◎ Lucinda Wierenga | 美國 U.S.A

◎ Dae Young Ji | 韓國 South Korea

◎ Pramod Pattanaik | 印度 India

◎ 劉洋 Liu Yang | 中國 China

◎ 保坂俊彥 Toshihiko Hosaka | 日本 Japan

◎ 松木由子 Matsu Yoshi | 日本 Japan

◎陳怡靜 Chen Yi-jing | 中華民國 R.O.C (Taiwan)

◎吳芳靜 Wu Fang-jing | 中華民國 R.O.C (Taiwan)

◎王杰 Wang Jie | 中國 China

◎周聖強 Jhou Sheng-ciang | 中華民國 R.O.C (Taiwan)

◎呂佳雯 Lü Jia-wen | 中華民國 R.O.C (Taiwan)

◎丁元茜 Ting Yuan-chien | 中華民國 R.O.C (Taiwan)

◎陳漢中 Chen Han-zhong | 中華民國 R.O.C (Taiwan)

◎方智達 Fang Zhi-da | 中華民國 R.O.C (Taiwan)

◎林福入 Lin Fu-ru | 中華民國 R.O.C (Taiwan)

◎陳國森 Chen Guo-sen | 中華民國 R.O.C (Taiwan)

◎張天綱 Zheng Tian-gang | 中華民國 R.O.C (Taiwan)



# 十記 光 影

福隆再見 · 再見福隆

Goodbye Fulong and see you next time

一座座的沙雕，奇幻精彩，

一幕幕的記憶，回味無窮，

美好，駐留心底，

感動，盈滿心靈。

福隆盛夏，歡樂盛宴，

期待明年，你我相約再見！

Each artistic sand piece amazes people with its creativity.

Those wonderful moments become valuable memories.

These beautiful memories will remain forever in our hearts  
along with every touching moment.

May everyone enjoy a joyous festival  
in the summertime at Fulong beach.

Let's look forward to seeing each other next year.



# 時光花絮

## 沙雕教學體驗營

2017 福隆國際沙雕藝術季於 5 月 20 日下午舉辦第一場沙雕教學觀摩體驗營，邀請沙雕藝術家—丁元茜老師，進行實地沙雕創作教學，內容涵蓋沙雕工具介紹與沙雕基礎技巧解說，並帶領大家一起欣賞沙雕創作。

這一場以親子為教學主角，創作主題為—「心目中的金沙榮耀城堡」，讓父母與孩子一起展開自由創作。老師說，每個孩子在成長的不同階段，會在心裡構築展現自己英雄光輝的榮耀之城，或是滿載希望的夢想之城，因此第一場沙雕教學搭配今年的主題—城堡，期盼透過觀摩教學，創作屬於自己心中的榮耀之城，讓親子共同體驗沙雕創作的樂趣，並帶回滿滿的回憶與收穫。



## Highlights behind the scenes- Sand sculpture workshop



The first sand sculpture workshop is held in the afternoon of May 20th during 2017 Fulong International Sand Sculpture Art Festival. A sand sculpture artist, Ting Yuan Chien shows participants the procedures for making a sand sculpture. In addition, she also introduces the sand sculpture kits as well as basic sculpting skills for participants to learn more about the art of creating sand sculptures.

This workshop is based on family-oriented activities and takes the theme 'a glorious golden sand castle'. Parents can work with their children to make their own sand sculpture during the workshop. Miss Ting believes that each child has an image of his own castle at different stages of development. Their castles present either the glory full of the heroic image or the hopes of their dreams. Therefore, the first sand sculpture workshop uses 'castle' as its theme and encourages participants to build up the castle on their mind through the demonstration. This workshop provides an opportunity for both parents and children to enjoy the fun from making sand sculptures and also creates a lot of wonderful memories.

## 時光花絮—親子體驗心得

### Highlights behind the scenes- Feedback from participants

楊爸爸：「我覺得主辦單位很認真，特地花時間讓我們了解沙雕的製作過程，同時引發大家的創作靈感，像我們全家大小一起創作的這座沙雕，它本來是一座城堡，後來把它改成長得像城堡的骷髏頭，小孩子又在旁邊做了一個小火車，我們都樂在其中！我認為這次的沙雕教學辦得很成功。」

Mr. Yang: The organizer works really hard to hold this workshop from which we are able to understand the procedures of making a sand sculpture. It also inspires us to express our creativity and create our own work together. We turned the castle we first made to a castle-like skull. My child made another small train next to it. We all had a great time. I think this is a very successful workshop.



梁媽媽：「我的兩個小孩是龍鳳胎，他們分別做一個新幹線火車頭，另一個應該是一隻狗吧，但看起來又像是貓咪。這場沙雕教學的內容對我們來說非常有幫助，以前根本不知道要怎麼做，沙雕作品才會比較結實，但老師教我們一個小撇步以後，感覺要做什麼沙雕都有可能！」

Ms. Liang: I have a girl and boy twins. One of them made a Shinkansen (Japanese high-speed train) locomotive. The other made something between a dog and a cat. This workshop teaches us a lot of useful information. We did not know what to do to make our sand sculpture more solid in the past. Thanks to Miss Ting for telling us how to solve that problem at this workshop.





吳爸爸：「我們創作的主题是草莓蛋糕，它上面有草莓、蠟燭還有巧克力，我們還在上面雕花。我覺得沙雕教學很好玩，可以讓我們發揮創意，下次有機會一定會再參加！」

Mr. Wu: We made a strawberry cake on which there are strawberries, candles, and chocolate. We also carved some flowers on top of the cake. This workshop is really interesting to us. We would like to join next time.

蔡弟弟：「我這次堆了一座城堡，還有貝殼，老師教我堆沙時要加水，而且要壓實，讓我獲得一個寶貴的沙雕經驗，以後一定還會請爸爸媽媽帶我來參加！」

Student Tsai: I made a sand sculpture and some sand shells at this workshop. Miss Ting taught me to spray water while piling the sand. I also learned to compact the sand so it could be stable. This workshop gave me a great experience. I would like to come back with my parents again.



林小姐：「透過老師的教學，我對沙雕創作比較有概念，因為在觀摩老師的創作過程時，我發現老師是輕輕的削、慢慢的刻，我在旁邊學到這種技巧。這是我跟兒子第一次參加沙雕體驗營，他很厲害，在作品裡面挖了一個很大的洞，我們一起合力完成這個沙雕創作。」

Miss Lin: Through the teacher's demonstration, I learned more about making a sand sculpture. I noticed that the teacher gently sharpened the sand in a slow pace. This is the first time for my son and me to join this sand sculpture workshop. He did really well. He made a really giant hole in his sculpture. I like the feeling to complete this creation by working with him.



# 2017 福隆國際沙雕藝術季圓滿閉幕

## 2017 Fulong International Sand Sculpture Art Festival has come to a satisfactory end

年度盛會「2017 福隆國際沙雕藝術季」迄今已邁入第 10 屆，多次締造沙雕藝術紀錄，今年更以累積 10 年的豐沛能量於福隆海水浴場黃金沙灘上點燃十足的活力與熱情，開幕至今已吸引眾多國內外民眾前來參觀，佳評如潮！

閉幕式於 7 月 16 日下午 3 時於主城堡沙雕區舉辦，現場有熱情舞蹈演出，並進行「回歸自然—金沙永流傳」活動，象徵福隆沙雕十週年圓滿成功落幕，預告明年 2018 福隆國際沙雕藝術季開幕為 5 月 5 日，與現場民眾相約明年再見。

「沙雕只能看，不能摸？」，主辦單位聽到民眾的心聲，特別開放「零距離沙雕互動區」與民眾同樂，開放包括「日光浴狼人」、「虎姑婆與巫婆」、「邪神與船長」等三座沙雕讓現場民眾可以近距離接觸，像是觸碰、擁抱等無危險性的動作，在閉幕這天與現場民眾一同感受最特別的沙雕互動樂趣，留下專屬的金沙回憶！





The annual event on this island, 2017 Fulong International Sand Sculpture Art Festival has entered the 10th year and also created numerous magnificent records in the history of sand sculpture on this island. With its great success over a decade, it has attracted people over the world to appreciate the artworks at Fulong Beach since its opening this year.

The closing ceremony of this year's event is expected to be held at 3 o'clock in the afternoon on July 16th. Apart from the closing ceremony, there will also be dancing performance and a series of activities based on the theme-'Return to Nature-Golden Sand Last Forever' to meet a successful conclusion of the 10th anniversary of Fulong International Sand Sculpture Art Festival. The display period of next year's event also be announced in May 5th 2018 at the closing ceremony.

Since many people wish to touch the actual sand sculptures instead of just looking at these stunning pieces, the organizer this year has designed an interactive sand sculpture area with three sand sculptures- 'sunbathing with a werewolf', 'Auntie Tigress and the witch', 'the false god and captain' for visitors to touch or hold them. Visitors who join the closing ceremony will also be invited to have fun with sand sculptures to create some wonderful memories at Fulong Beach.

# 福隆金沙·十年有城

## 2017 福隆國際沙雕藝術季

發行人 / 陳美秀

出版機關 / 交通部觀光局東北角暨宜蘭海岸國家風景區管理處

地址 / 228 新北市貢寮區福隆里興隆街 36 號

網址 / [www.necoast-nsa.gov.tw](http://www.necoast-nsa.gov.tw)

電話 / 02-24991115

傳真 / 02-24991170

編輯委員 / 陳煜川、金保樑

執行編輯 / 吳慶福、王妤甄

著作權 / 交通部觀光局東北角暨宜蘭海岸國家風景區管理處

授權連絡 / 交通部觀光局東北角暨宜蘭海岸國家風景區管理處 - 遊憩課

企劃印製 / 舜程創意行銷有限公司

總監 / 徐維君

編撰 / 徐嘉好、王茹霜

設計 / 張羽欣

出版年月 / 中華民國 106 年 7 月

版次 / 初版一刷

定價 / 新台幣 250 元

ISBN / 978-986-05-2822-0

GPN / 1010600952

展售處 / 國家書店松江門市 (10485 臺北市松江路 209 號 1 樓 / 02-2518-0207)

五南文化廣場 / 發行中心 (40043 臺中市中山路 6 號 / 04-2226-0330)

《版權所有所有圖文未經授權不得轉載》

Publisher Director / Chen Mei-hsiu

Publishing unit / Northeast and Yilan Coast National Scenic Area Administration, Tourism Bureau, MOTC

Address / No.36, Xinglong St., Fulong Village, Gongliao Dist., New Taipei City 228

Website / [www.necoast-nsa.gov.tw](http://www.necoast-nsa.gov.tw)

Telephone number / 02-24991115

Fax number / 02-24991170

Editorial Commissioners / Chen Yu-chuan, Chin Pao-liang

Executive editor / Wu Ching-fu, Wang Yu-zhen

Copyright / Northeast and Yilan Coast National Scenic Area Administration, Tourism Bureau, MOTC

Authority / Northeast and Yilan Coast National Scenic Area Administration, Tourism Bureau, MOTC

Printed by / Shun Cheng Creative Marketing Co., Ltd.

Directo / Hsu Wei-chun

Editor / Hsu Jia-yu, Wang Ru-shuang

Designer / Zhang Yu-xin

Date of Publication / July 2017

Edition / 1st edition

Price / 250 NTD

ISBN / 978-986-05-2822-0

GPN / 1010600952

Distributors / Government Publications Bookstore: 1F, No. 209, Songjiang Rd.,

Taipei City 10485, Taiwan 02-2518-0207

Wu-Nan Books: No. 6, Zhongshan Rd., Taichung City 40042, Taiwan 02-22260330

ALL RIGHTS RESERVED. For information regarding permission to use material from this text, contact Northeast and Yilan Coast National Scenic Area Administration, Tourism Bureau, MOTC

### 國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

福隆金沙·十年有城：福隆國際沙雕藝術季：2017 / 徐嘉好，王茹霜編撰。-- 初版。-- 新北市：東北角暨宜蘭海岸風景管理處，民 106.07

面；公分  
ISBN 978-986-05-2822-0(平裝)

1. 藝文活動 2. 沙雕 3. 新北市貢寮區

733.9/103.9/137.4

106010289



福容大飯店  
Fulon Hotel Fulong  
福隆

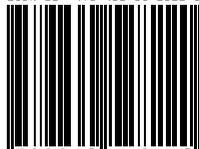


Taiwan  
THE HEART OF ASIA

东北角  
NEYC  
Taiwan R.O.C.



ISBN-13: 978-986-05-2622-0



9 789860 528220

GPN 101000062 定價 55.00